Ն. 4086 1898 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 9 ՉԱՐՇԸՆՊԻՀ 1316 ՇԱՊԱՆ 8 ՕՆ ՏԷՕՐՏԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ՓԱՐԱ

ՃԵՐԻՏԷՒ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՆԱՅԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵՒՎԱՄԻ ԿԱԶԵԹԱ

صاحب امتياز: ميوعدبان — جريدهٔ شرقيه

ԱՊՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ԻՍԹԱՄՊՕԼ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէճմուասը 20 ղրուշտուր

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

1ինճի, 2ինճի վէ 3ինճի սահիֆէ ղր. 5
4ունճիւ սահիֆէ 1լի 10բ. հս. » 3
Մէքթուպլար նաֆիյա սաթըր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունմազ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ

Իտարէխանէսի Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ծովքէլէկեան խանընտատըր։ Բէտաքշէ մէվատտա հագգընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը
ՏԻԳՐԱՆ ԺԻՎԷԼԷԿԵԱՆ— մուրաճաաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Եունան վէլիահտը բրէնս Գոնսթանթինին զէվճէսի բրէնսէս Սօֆիին բաշվէ հըմայէսինտէ օլարագ եաբըլան էօքսիւզխանէնին ինշաաթը իքմալ խալումէք իչիւն, Մ. Բօլ Սթէֆանովիչ 120,000 տրախմի վէրմիշ տիր։

Սուէճէնին պէյանընա կէօրէ, Եունան գրալը օլու բրէնս Ժորժըն եօլա չըգմասընտան պիր գաչ կիւն սօնրա Թէսալիայը զիյարէթ իտէճէք, վէ օրատաքի ֆուգարա ֆամիլեալարա իանէ տաղըթաճագ իմիշ։

Եունան պահրիյէ զապըթանընտան կէմէնիա վէ Գօնթօսթավլօս՝ բրէնս Ժօրժա եավէր թային օլընաճագլար իմիշ։

Ռուսիա հիւքիւմէթի Վօլօտաքի Ռուս գօնսօլօսը մարիֆէթիյլէ Ֆարսալա (Զաթալճա) էհալիսինէ 35,000 տրախմի թէվզի էթթիրմիշ տիր։

Պիր Ինկիլիզ ֆիլօսըն եագընտա Պիրէյէ կէլմէսինէ պէքլէնիյօր իմիշ։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ԿՐԱՆՏՈՒՔ ՆԻԳՕԼԱ

Տիւնքի Թէպլիղաթը րէսմիյէ սըրասընտա, էվվէլքի ագշամ Մապէյնի Հիւմայունտա կրանտուգ Նիգօլայըն չէրէֆինէ պիր զիյաֆէթ վէրիլմիշ եազըլմըշ իտի։

Մուշարէլէյհ կրանտուգ՝ եէմէք մէզքիւր ագշամըը Մապէյնի Հիւմայունա մուվասալէթինտէ, հուզուրը Շահանէյէ գապուլ օլունմըշ, վէ պու սըրատա Ռուսիա սէֆիրի իլէ մէրհիւմ Թուֆօյմին, Զաթը Հազրէթի Սատրազամի, Խարիճիյէ Նազըրը վէ Մապէյնի Հիւմայուն Թէրճէմանը բաշըլար, վէ Ռուսիա սէֆարէթի պաշ թէրճէմանը Մ. Մագսիմօֆ հազըր պուլունմըշլար տըր։

Պիր աղ սօնրա Զաթը Հազրէթի Բատիշահի կրանտուգ իլէ պիրլիքտէ զիյաֆէթ սալօնընա թէշրիֆ պույուրմըշլար տըր։

Զաթը Հազրէթի Բատիշահինին սաղ թարաֆլարընտա, կրանտուգ՝ հիւսար Ինիֆօրմասընը կիյինմիշ վէ մուրասսա Իմթիյազ նիշանընը թագըլմըշ օլտուղը հալտէ, վէ սօլ թարաֆընտա Ռուսիա սէֆիրի Մ. Զինօվիէֆ օթուրմըշլար տըր։ Կրանտուգըն եանընտա սըրա իլէ Զաթը Հազրէթի Սատրազամի իլէ Ժէնէրալ Թուֆօյմին, Պահրիյէ վէ Խարիճիյէ նազըրլարը վէ սէֆարէթ մուսթէշարը վէ սաիր զէվաթ, վէ Ռուսիա սէֆիրինին եանընտա Զաթը ալիի Սէրասքէրի, Ղազի Օսման վէ Ջէքի բաշալար հազըրանը, Ռուսիա սէֆարէթի պաշքեաթիպի Մ. Չէկլօֆ, պաշ թէրճէման Մ. Մագսիմօֆ, իքինճի թէրճէման Մ. Մարգօֆ վէ կրանտուգին սաիր մայէթի՝ ախիրէն նաիլ օլտուգլարը նիշանլարը թագըլմըշ, վէ Մապէյնի Հիւմայուն աղալարը վէ մուլքի մէմուրլարը պուլունմուշլար տըր։ Զիյաֆէթտէ 60 քիշի պուլունմըշ, վէ պու սըրատա Մապէյնի Հիւմայուն մուզիգասը թէրէննիւմ էթմիշ տիր։

Զիյաֆէթը Սէնիյէ խիթամընտա եանընտաքի սալօնտա կրանտուգ թէքրար մուլագաթը Սէնիյէյէ նաիլ օլմուշ, վէ պու սըրատա տախի պիրինճի տէֆա հազըր պուլունանլար պուլունմըշլար տըր։

Ռուս Բաթրիգի Գօնսթանթինօս էֆ. տիւն սապահ Լօզօֆէթ էֆ. հազրէթլէրի իլէ պիրլիքտէ կրանտուգի զիյարէթ էթմիշ տիր։ Բաթրիգը մուշարէլէյհ՝ գարուտան սէֆարէթին պէյլիք մէմուրլարը, վէ սալօն գարուսընտան կրանտուգ թարաֆընտան գապուլ օլունմըշ տըր։ Բաթրիգը մուշարէլէյհ 20 տագիգա կրանտուգ իլէ կէօրիւշմիւշ, պու սըրատա մուշարէլէյհ կրանտուգ՝ Բաթրիգխանէտէ նաիլ օլտըղը հիւսնիւ գապուլտէն տօլայը թէշէքքիւրլէրինի պէյան էթմիշ տիր։ Կրանտուգին մայէթինտէ պուլունանլար Բաթրիգը մուշարէլէյհէ թագտիմ օլունմըշլար վէ Լօզօֆէթ էֆ. թէրճէմանլըգ վազիֆէսինի իֆա էթմիշ տիր։

Կրանտուգ՝ էվվէլքի կիւն Մուզէխանէի Հիւմայունը իլէ Խազինէի Հիւմայունը զիյարէթ էթմիշ, պիր միւտտէթ Թօփգաբու սէրայը ճիվարընտաքի պիր քէօշքտէ իսթիրահաթ իտուպ, քէնտիսինէ չուպուգ վէ գահվէ իքրամ օլունմըշ, վէ օրատան սէֆարէթխանէյէ տէօնմիւշ տիր։

Պիր չօգ Ռուս զիյարէթճիլէրի տիւն Գալաթարիատաքի Ռուս քիլիսէսինի զիյարէթ էթմիշլէր տիր։

Շու սըրատա Տէրսաատէթտէ պուլունան պազը Ռուս կազէթալարը մուհաբիրլէրի կէչէն բազար ագշամըը սէֆարէթխանէտէ մուշարէլէյհ կրանտուգ թարաֆընտան գապուլ օլունմըշլար տըր։

Տիւն կէճէ կրանտուգ Նիգօլայըն շէրէֆինէ օլարագ Ռուսիա սէֆարէթխանէսինտէ 15 քիշիլիք խուսուսի պիր զիյաֆէթ քէշիտէ օլընըպ, պունտա սէֆիր իլէ սէֆարէթխանէ մէմուրլարը հազըր պուլունմըշլար տըր։

Մուշարէլէյհ կրանտուգ՝ միհմանտարլարը վէ Մ. Մայգօֆ վէ Մ. Գրօբէնսքի իլէ պիրլիքտէ Զարչուի Քէպիրի կէզմիշ, վէ ավտէթինտէ սէֆարէթխանէտէ թաամ էթտիքտէն սօնրա Բանկալթըտաքի Ռուս խաստախանէսինի զիյարէթ էյլէմիշ տիր։

—Թուրքիա վէ Եունան պէյնինտէ գօնսօլօսլար մուգավէլէնամէսինի միւզաքէրէյէ մէմուր գօմիսիօն՝ Օսմանլը մուրախխասլարընըն ագտէմճէ թէքլիֆ էթմիշ օլտուգլարը բրօժէնին միւզաքէրաթընը կէչէն բէնճշէնպիհ կիւնիւ իքմալ էթմիշ օլտուղընտան, պու հաֆթա թաթիլը իճթիմա էյլէմիշ տիր։ Օսմանլը մուրախխասլարը՝ չիմտի Եունան մուրախխասլարընըն 55 մատտէ իւզէրինէ թէրթիպ էթտիքլէրի բրօժէյի թէտգիգ էթմէքտէ տիր։ Գօմիսիօն՝ կէլէճէք բազար էրթէսի կիւնիւ եէնիտէն թօբլանաճագ տըր։

—Պազը էճնէպի կազէթալարըն Թուրքիայա կէլմէսի մէմնու օլտըղընտան, պունըն խիլաֆընտա հարէքէթ էթմէմէլէրի էճնէպի բօսթալարընա իխթար օլունմասը իչիւն Խարիճիյէ Նէզարէթինտէն էճնէպի սէֆարէթլէրէ թէպլիղաթ իճրա օլունմըշ տըր։

—Բարիզտէն ալընան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Ֆրանսա տախիլիյէ նազըրը էսպագ Մ. Գօնսթան՝ Տէրսաատէթ սէֆարէթի քէնտիսինէ թէքլիֆ խուսուսինտէ գապուլ իտէճէյինի պէյան էյլէմիշ տիր։

—Տույունը Ումումիյէ իտարէսինին պու սէնէ Նօյէմպէր հասըլաթը՝ կէչէն սէնէնին Նօյէմպէր հասըլաթընտան 5000 լիրա ֆազլա օլմուշ տըր։

—Անատօլու շըմէնտօֆէրի խաթթընըն Ատաբազար շէհրինէ թէմտիտի օլընաճագ չիւպհէ խաթթը իւզէրինտէ պուլունան պիր քէօբրիւնին էրգամլըլաճաղընա տաիր թէ քազէթասընըն եազտըղը պիր ֆգրանըն քիւլլիյէն պիհէսաս օլուպ, պէօյլէ պիր Թասավվուր հիչ պիր վագըթ օլմատըղը, վէ Ալէմանլարըն սաիր աթինգանըն զըյմէթ վէ իթիպարընը բէք էյի թագտիր էյլէտիքլէրի մէվսուգէն իշիտիլմիշ տիր։

—Թայմըզըն Տէրսաատէթ մուխապիրի Թարաֆընտան, Թուրթիւն Բէժիսի հագգընտա կէօյա րէսմի մէհաֆիլտէ պագը խօշնուտսըզլըգ պուլունտըղը պէյան օլունմըշ իսէ տէ, պունըն ասլը օլմայըպ, հիւքիւմէթը Սէնիյէնին Բէժի հագգընտա հէր կէօնա սուհուլէթ վէ մուավէնէթի հիչ պիր զէման տիրիղ էթմէտիկինի Վիէննատաքի Գօնֆէրանստէնգ Պիւրօ իտարէսի պէյան էթմիշ տիր։

—Թէսալիա հուտուտընտա Բաբարօլիօս ագրընտը մէվգըընտաքի Օսմանլը կէօմրիւք իտարէսինին Բանթէլէյմօն մէվգըընա նագլ իթիլմէսի իւզէրինէ իքի թարաֆ կէօմրիւքլէրինին պիրիպիրինտէն ուզագ գալտըգլարը, վէ պու հալըն գաչագճըլըղա մէյտան վէրտիկի ճիհէթլէ, հէր իքի թարաֆըն մէնֆաաթը մուհաֆազա օլունմագ իչիւն մէզքիւր իտարէնին եէնէ էսքի եէրինէ նագլ իթիլմէսինի Եունան հիւքիւմէթի Տէրսաատէթ սէֆարէթխանէսի վասըթասըյլա Խարիճիյէ նէզարէթինտէն իլթիմաս էթմիշ տիր։

—Եաղըն ագշամ Գալաթատա Սէն Ժօրժ խաստախանէսինտէ էյլէչէն չօճուգլար իչիւն «պիր արպըը տը Նէօլ» թէրթիպ օլունաճագ տըր։

—Կիրիտ սուլարընտա պուլունան Իթալիա ֆիլօսը պիր գաչ կիւնէ գատար մուֆարէգաթ իտէճէք տիր։

—Վան Համիտիյէ խաֆիֆ սուվարի լիվասընա մէրպութ 7 ալայտան թալիմ իչիւն մէրքէզտէ թօբլանմըշ օլան էֆրատ՝ սալըվէրիլմիշ տիր։

—Թէսալիատաքի Օսմանլը չէհպէնտէրլէրի Թէսալիատան Սէլանիկ վիլայէթինէ հիճրէթ իտէն իսլամլարըն էհլէչմիշ օլտուգլարը մահալլէրտէ գալմալարը քէնտիլէրինէճէ ֆախուրլի օլաճաղը հագգընտա պէյանը միւթալէա էթմիշ օլտուգլարընտան, մէրգումլար մուհաճիրլէր մէրճիի աիտինէ պիր իսթիտա թագտիմ իտէրէք, Թէսալիատաքի էմլագ վէ սաիրէլէրինին Թէսալիայա կէրի տէօնիւպ տէօնմէմէլէրինէ գարար վէրիլինճէյէ գատար մուհաֆազա իտիլմէսինի չէհպէնտէրլէրէ էմր վէրիլմէսինի իլթիմաս էթմիշլէր տիր։

Մաթպուաթ իտարէսի թարաֆընտան պիր կիւն էվվէլ թաթիլ իտիլէն Սապահ կազէթասը՝ պու իտատէ Սէնիյէի Հազրէթի Բատիշահի, պու կիւնտէն իթիպարէն քէմաքիւսաապիգ նէշր օլունմայա պաշլամըշ տըր։

Միւսթէրէմ րէֆիգիմիզ՝ սաատաթ, ղայրէթ վէ սըտգ ու ուպուտիյէթի իլէ, Մաթպուաթը Օսմանիյէտէ պիր մէվգիի մէմթազ թութմուշ օլմաղլա, հագգընտա չայան պույուրուլան պու լութֆը ճէլիլը Բատիշահիտէն տօլայը քէնտիսինի թէպրիք իտէրիզ։

ԻԿԻ ՎԱՊՕՐԸՆ ՉԱՐՊԸՇՄԱՍԸ

Իտարէի Մախսուսէնին Շահին վապօրը՝ էվվէլքի ագշամ սաաթ 1տէ տաալարտան ավտէթլէ Սէրայ Պրունընտան լիմանա կիրմէքտէ իքէն, Սիրքէճիտէն եօլա չըգմըշ օլան Լէֆգէ- Նամ Եունան վապօրըյլա տօլաշընտա պիր չարբըշմա վուգու պուլուպ, Շահինին իսքէլէ թարաֆը սու հիզասընտան քիւբէշթէյէ գատար սագաթլանմըշ, վէ տավլումպազը տա գըրըլմըշ տըր։ Եունան վապօրը տա պաշ պօտօսլամասընտան սու քէսիմինէ գատար սագաթլանըպ, սու ալմայա պաշլամըշ օլմաղլա, Գումրուքճէյէ գատար կիտէրէք սըղ պիր մահալլէ պաշտան գարա էթմիշ տիր։ Շահին վապօրը՝ Սիրքէճիտէ չամանտուրա պաղլանմըշ տըր։ Շահինին տուչար օլտըղը զիյան 1000 լիրա գատար թախմին օլընըյօր։ Իշպու գազայա՝ Եունան վապօրըն սէպէպիյէթ վէրտիկինի իֆատէ եազըյօր։

ՃԻՆԱՅԷԹ

Տիւն ագշամ իւզէրի սաաթ $10\frac{1}{2}$ սուլարընտա Գասըմ Բաշատա թէհչէթլի պիր ճինայէթ վուգու պուլմըշ տըր։ Մահալլը մէզքիւրտէ սաքին չըմէնտըֆէրտէն Թարտ օլունմըշ Նէմչէլի Ճօն Ամպարինին՝ պուլունտըղը էվտէ սաքինէ մանթօնէթասը Մարինին 14 եաշընտաքի գըզը գաթլ իթթիքի զապըթայա խապէր ալընըպ, հէման էվէ կիտիլտիքտէ՝ մէզպուրէ գաթլ օլունմըշ հալտէ էվտէ եաթմագտա, վէ մէրգում տա պօղազընտան եարալանմըշ օլտըղը հալտէ գաթլ օլունանըն պաշը ուճունտա տուրմագտա օլտըղը կէօրիւլմէսիյլէ, գաթիլը մէրգում տէրտէսթ օլընմըշ, վէ օրատա գան իլէ մուլէմմա պիր ուսթուրա պուլընմըշ տըր։ Մէրգում գաթիլ մէրքէզտէ իսթինթագ օլընարագ, մէզպուրէյի ուսթուրա իլէ էօլտիւրտիկինի, վէ քէնտիսինի տախի պօղազընտան ագըրճա եարալատըղընը իթիրաֆ իթմիշ, վէ ֆիլհագիգա մէրգումըն եարասը աղըր օլտըղընտան, խաստախանէյէ կէօթիւրիլմիշ տիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Տիւն պէրմիւթատ Կրօն. Ժողով Բաթրիգխանէտէ Բաթրիգ Օրմանեան Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլէրինին Նախագահութիւնը, վէ Յովհաննէսեան Գեր. Տ. Գրիգորիս Սրբազանըն Ատենապետութիւնը Թահթընտա ագտը իճթիմա իտէրէք, պէրվէճհը աթի մէսէլէլէրլէ մէշղուլ օլմուշ տըր.

1.—Մարսըվան Թաղ. Խորհուրդը՝ ապաշխարութիւն Թահթընա ալընան Տ. Զենոբ քահանայա աֆվ օլունմասընը Թալէպ իթմիշ իսէ տէ, Կրօն. Ժողով՝ պու աֆվըն հէնուզ վագթը օլմատըղընը պիլտիրմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

2.—Հաճընտան Մանկըրեան Տ. Բարսեղ վարդապետ՝ մահալլի քիլիսէսինին էլպիսէ վէ քիթապլարը Բաթրիգխանէ Թարաֆընտան Թէտարիք օլունմասընը Թալէպ իթմիշ օլմաղլա, Կրօն. Ժողով՝ լազըմ կէլէն էլպիսէ վէ քիթապլարըն օլ Թարաֆա կէօնտէրիլմէսի իչիւն պու Թալէպին՝ քիլիսէ էլպիսէսիյլէ քիթապլար Թէվզի ու իթասընա մախսուս տէֆթէրէ գայտ օլունմասը մաատէսինի Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինէ հէվալէ իթմիշ տիր։

3.—Թէքիրտաղ Առաջնորդը Այվազեան Գեր. Տ. Յովսէփ վարդապետ՝ Կէլիպօլու Թաղ. Խորհուրդը Թարաֆընտան մահալլի բաբասը Պարթևեան Տ. Խորէն քահանայ ալէյհինտէ եազըլան չիքեայէթնամէյի Բաթրիգխանէյէ իրսալ իտէրէք, մէզքիւր չիքեայէթնամէնին պիր սուրէթինի մէրգում Տ. Խորէն քահանայա Թէպլիղ իթտիկինի, վէ անտէն իյզահաթ իսթէտիկինի իշար իթմիշ օլմաղլա, տիւնքի Կրօն. Ժողով՝ մէրգում բաբասըն վէրէճէկի իյզահաթա պէքլէմէկէ վէ պատէհու իճապընը իճրա էյլէմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

4.—Պիլա մէմուրիյէթ Գուլկարիսթանտա սէրսէրիյանէ պիր էօմր կէչիրէն Սահակեան Տ. Կարապետ քահանայ՝ քէնտիսինէ պիր մէմուրիյէթ վէրիլմէսինի Թալէպ իթմիշ օլմաղլա, Կրօն. Ժողով՝ մէրգում բաբասը օլտուգճա գուլլանմասընը Բալաճըգտաքի Պօյաճեան Արժ. Տ. Կարապետ քահանայա Թավսիյէ իթմիշ տիր։

5.—Տիմաքսեան Գեր. Տ. Հմայեակ Սրբազան՝ Իզմիր Առաջնորդլըղը նամզէտ ճէտվէլինտէն իխրաճընըն չըգարըլմասընը Թալէպ իթմիշ իսէ տէ, Կրօն. Ժողով իշպու իսթիֆայը գապուլ իթմէմիշ տիր։

6.—Շապին Գարահիսար Առաջն. Տեղապահը Սաատէթեան Գեր. Տ. Սմբատ վարդապետ՝ սապըգ Առաջն. Տեղապահ Ռուբինեան Տ. Ամբրոսիոս վարդապետին թէտգիգաթը հիսապիյէսի իճրա օլընարագ նէթիյճէսինին քէնտիսինէ պիլտիրիլմէսինի Թալէպ իթմիշ օլմաղլա, մէճլիս՝ պու մէսէլէյի Խառն Ժողովա Թագտիմ իթմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

7.—Վանտա Մեծոփ Վանքը վանահայրը Արժ. Տ. Գրիգոր վարդապետ՝ պիր Թահրիրաթ կէօնտէրէրէք, մէզքիւր Վանքըն վանահայրլըղընը հէր նէ գատար տէրէօհտէ իթմիշ վէ մէմուրիյէթինէ պաշլամըշ իսէ տէ, Վանքըն խարապ պիր հալտէ պուլունտըղընը վէ գուրուէքմէյէ միւհթաճ գալտըղընը արզ ու իշար իթմիշ օլմաղլա, Կրօն. Ժողով՝ մումաիլէյհ Տ. Գրիգոր վարդապետի օլտուգճա գայըրըմասընը Վան Առաջն. Տեղապահընա Թավսիյէ իթմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

8.—Խարբերդ Առաջնորդը՝ պիր րաբօրթօ իրսալ իտէրէք, էհալիի մահալլիյէտէն պիրինին՝ գարըը էօլտիւքտէն սօնրա պալտըզըն գըզըը ալմագ իսթէտիկինի, վէ էվվէլճէ հէր նէ գատար քէնտիսի (Առաջնորդ) մէրգումը պու նիյէթինտէն վազ կէչիրմէկէ չօգ չալըշմըշ իսէ տէ, մէրգումըն՝ պու նասիհաթլարը ասլա տինլէմէյիպ Լաթին քիլիսէսինէ միւրաճաաթլա, քիլիսէի մէզքիւր այինինճէ պալտըզըն գըզը իլէ էվլէնմիշ օլտըղընը պիլտիրմիշ, վէ պու կիպի միւնասէպէթսիզլիքլէրին էօնիւ ալընմասը իչիւն իգճապընըն իճրասընը միւսթէտրանէ Թալէպ էյլէմիշ տիր։

Կրօն. Ժողով՝ պու միւհիմ մէսէլէյի Խառն Ժողովա հէվալէ իթմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

9.—Կիլիկիա Թեմի տախիլինտէ քեաին Աշոտաէն պազը քիմսէլէր՝ Բաթրիգխանէյէ միւրաճաաթ իտէրէք, մահալլի քիլիսէ վէ մէքթէպինէ միւթէալլիգ մէսէլէլէրին Թէսվիյէսի իչիւն խուսուսի պիր Հոգեւոր Հովիւէ միւհթաճ օլտուգլարընը պէյան իթմիշ օլտուգլարընտան, Կրօն. Ժողով՝ պու պապտէ պիր սուրէթը Թէսվիյէ գարարլաշտըրըլմասընը, Սըվաս Առաջ. ը Թահմիսճեան Գեր. Տ. Պետրոս Սրբազանա Թավսիյէ իթմէյէ լիւզում կէօրմիւշ տիր։

Տիւնքի Կրօն. Ժողով պունլարտան մաաատա, Դատաստ. Խորհուրդըն՝ պազը գարը գօճա մէսէլէլէրինին Թէտգիգինէ միւթէալլիգ օլան իքի րաբօրթօյլէ տիկէր պազը քիմսէլէրին գարը գօճա մէսէլէլէրինի Թէտգիգ իթմէքլէ սաիր իշթիղալ իթմիշ օլուպ, պու պապտէքի գարարլար կէլէճէք իճթիմաէ Թալիգ օլունմըշ տըր։

Ռուս Բաթրիգի Ռիւթ. Գօսթանթինօս էֆ. հազրէթլէրի եարըն Գումգաբուտաքի Բաթրիգխանէյէ կիտէրէք, Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլէրինի զիյարէթ իտէճէկլէրինտէն, Բաթրիգ Սրբազան՝ իշպու րէսմը գապուլտէ հազըր պուլունմագ իւզրէ պիր գաչ եփիսկոպոս վէ վարդապետլէրի տավէթ իթմիշ տիր։

Ռում Բաթրիգի Ռիւթ. Գօնսթանթինօս էֆ. հազրէթլէրի՝ տիւն Պէյօղլընտա Երմէնի Գաթօլիք Բաթրիգխանէսինէ կիտէրէք, Կաթողիկոս վէ Բաթրիգ Ռիւթ. Ազարեան էֆ. հազրէթլէրինի զիյարէթ իթմիշ տիր։

Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի տիւն Գալէմքեարեան Գեր. Տ. Գնէլ Վրդ. իլէ պէրապէր Պէյօղլընտա Բէրա Բալլաս օթէլինէ կիտէրէք, Ֆրանսա րէիսը վուքէլասը էսպագ Մ. Լէօն Պուրժուայա խանէի զիյարէթ իթմիշ տիր։

Երմէնի Գաթօլիք Բաթրիգ վէ Կաթողիկոս վէքիլի Արփիարեան հիւրմ. Աւետիս Արքեպիսկոպոս՝ էվվէլքի կիւն ագշամ իւզէրի Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինի զիյարէթ իթմիշ տիր։

Բէգլէրբէյ Սկովտարը րահիպ Անտէրսըն տախի՝ «ագշամը» Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրինի զիյարէթ իտէրէք, ուզուն պիր միւքալէմէտէ պուլունմըշ տըր։

Բաթրիգխանէ գարուքճեասը Տէր Ներսէսեան Տիգրան էֆ.՝ էվվէլքի կիւն Մապէյնի Հիւմայունա կիտէրէք, Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլէրի նամընա պաշքեաթիպլիգ աթուֆ. Թահսին պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ միւլագաթ իթմիշ տիր։

Կէլէճէք ճումա էրթէսի կիւնիւ Ս. Յակոբ եօրթուսը վէ Պէյօղլընտա քեաին Երմէնի Գաթօլիք Ս. Յակոբ խաստախանէսինին եէվմը մախսուսը օլտուղընտան, էրթէսի բազար կիւնիւ իճրա օլունաճագ այինէ տաիր խաստախանէ հէյէթի իտարէսինտէն միւթէրէթթիպ աթիտէքի տավէթնամէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

Առաջիկայ չորեքշաբթի դեկտ. 12ին, Ս. Յակոբայ Մծբնայ Հայրապետի և Անկլեանոցիս երկնաւոր պաշտպանին տօնն ըլլալով, Մատրանս մէջ Սրբոյն յիշատակը պիտի կատարուի, և երկրորդ օրը կիւրակէ ժամը $4\frac{1}{2}$ին, Ամեն. Գերերջանիկ Հոգեւոր Տէրն մեր Ստեփաննոս Պետրոս Ժ. Կաթողիկոս-Պատրիարք Տանն Կիլիկոյ՝ հանդիսական ձօյնաւոր Պատարագ պիտի մատուցանէ Անկլեանոցիս Մատրան մէջ, ի հանգիստ հոգւոց ննջեցելոց բարերարաց։

Յաւարտ պատարագին Ամեն. Գերերջանիկ Հոգեւոր Տէրն մեր պիտի այցելէ Անկլեանոցիս սրահները ի մխիթարութիւն պատսպարելոց։

Բարերարաց յիշատակը յարգող ազգասէր հաւատացեալներէ կը խնդրուի, որ հաճին ներկայութեամբ իւրեանց մասնակցիլ ի ջերմեռանդութիւն հոգւոյ հանդիսիս և մխիթարել զպատսպարեալս ընդ յարկաւ Անկլեանոցիս։

Հոգաբարձութիւն
Ս. ՅԱԿՈԲ ԱՆԿԼԵԱՆՈՑԻ Կ. ՀԱՑՈՑ
Բանկալթի 5 դեկտ. 1898

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Բարիզ 20 դեկտ.— Մահքէմէի Թէմիիզ ճինայէթ գըսմը՝ պու կիւն՝ Տրէյֆիւսին էսնաի Թէվգիֆինտէ Շէրչ-Միտի հապսխանէի ասքէրիսի միւտիրի պուլընան գօմանտան Ֆօրզինէթթի իլէ 1894տէ սալիյէ նազըրը պուլընան Մ. Կէւէննին իֆատէլէրինի ալմըշ տըր։

Մէճլիսը մէպուսան՝ ասքէրի թաղըմըն իթայի րէյ իթմէք հագգընը պախշ իթմէք իւզրէ մէպուսան Ֆուրնիէրին վագը օլան Թէքլիֆինի 26 րէյէ գարշը 467 րէյ իլէ րէտտ էթմիշ տիր։

Լոնտրա 20 դեկտ.— Դեկտ. ին 1ինտէ Ֆաշօտանըն պօշալմըշ օլմասընտան տօլայը Ինկիլիզ կազէթալարը՝ գօմանտան Մարշանըն հէսուբլըղընը թէպրիք էթմիշլէր տիր։

Մատրիտ 20 դեկտ.— Րէիսը վուքէլա Մ. Սակասթա՝ տօսթլարընըն նասիհաթլարը իւզէրինէ իսթիֆասընը րէսմէն վէրմէմիշ իսէ տէ, ճումա կիւնիւ Նաիպէի հիւքիւմէթ գրալիչանըն քէնտի հագգընտա էմնիյէթի օլուպ օլմատըղընը սուալ իտէճէք տիր։ Էկէր միւշարէլէյհա գրալիչա՝ Մ. Սակասթանըն մէմուրիյէթինի թասթիգ ու թէյիտ իտէճէք օլուր իսէ, զանն օլունտըղընա կէօրէ, Մ. Սակասթա՝ Գորթէզ մէճլիսլէրինի տաղըթաճագ, վէ ինթիխապաթը ումումիյէ իճրասընա թէշէպպիւս էյլէյէճէք տիր։

Մարէշալ Պլանգօ պու սապահ Մատրիտտէն հարէքէթ էթմիշ տիր։

ԿԱԶԷԹԱՄԸԶԸ ԾԳՈՒՅԱՆԼԱՐԱ

ՍՈՒՀՈՒԼԷԹ

օլմագ իւզրէ, ապօնըման իւճրէթի պէր վէճհը աթի թէնզիլ խոլնմիշ տիր.

Տէրսաադէթ իչին

Պիր սէնէլիք	140 ղշ.
Ալթը այլըգ	70 »
Իւչ այլըգ	40 »

Թաշրա իչին

Բօսթա իւճրէթի պիրգէ ահալօլմագ իւզրէ

Պիր սէնէլիք	150 ղշ.
Ալթը այլըգ	80 »
Իւչ այլըգ	45 »

բօսթա 19 ղըշ.լըգ բուլը 20 ղըշ.ա գապուլ օլունմայըպ 19 ղըշ.ա գապուլ օլունըր։

ԷԼԷՔԹՐԻԿԼԻՆԻ ԳԱՐՇԸ ԿԷԼԷՆ ԳՈՒՎՎԷԹԼԷՐ

Հալը հազըրտա տէր պաղը Վէոանէի ֆիլօզօֆի Նօվիքօֆ Նօվարքովիտան մախսուսան պէր Բէտէրէ

Բ.

Պիր զէման օլուր քի՝ Թիճարէթ ալէմինտէ՝ քիւչիւք տիւքքեանճըլարըն պէօյիւք տիւքքեանճըլարտան չիքեայէթինէ, քիւչիւք սէրմայէնին պէօյիւք սէրմայէյէ մուգավէմէթինէ սէյրճի օլուրըզ։

Պու չիքեայէթ՝ ֆայտէսիզ, պու մուգավէմէթ իմքեանսըզ իտի։

Քիւչիւք տիւքքեանճըլար վէ քիւչիւք սէրմայէլէր՝ այնի սուրէթտէ տէվամ իթտիքլէրի հալտէ՝ պիւթիւն պիւթիւն զարարտիտէ օլաճագլարընը անլատըգլարընտան, պիր գաչը պիրլէշմէք խախտ պիր չօգ աստամլարտան միւրէքքէպ անօնիմ շիրքէթլէրի թէշքիլ իթմէք ճիհէթինէ կիթտիլէր։

Վէ աղ սէրմայէ, աղ մուամէլէ իլէ չօգ գազանմագա չալըշմագ ուսուլի խանլըշ օլուպ, իսթիֆատէյի՝ չօգ մուամէլէ, վէ պէօյիւք պիր մէպլաղըն տէվրլէրինտէ արամագ լազըմ կէլտիկի՝ պու կիւն՝ Թիճարէթ ալէմինտէ ուսուլէն գապուլ իտիլմիշ պիր խուսուս տըր։

Թիճարէթ ալէմինտէ կէօրիւլէն պու հալին այնի՝ բօլիթիգա ալէմինտէ տէ միւշահէտէ իտիլմիշտիր։ Հաթթա՝ պէկլի բօլիթիգա ալէմինտէ կէօրիւլէն հալ, Թիճարէթ ալէմինտէ կէօրիւլէն հալին նէթիճէսի տիր։

Հէր քէս իսթիֆատէյի չօգ մուամէլէտէ արայընճա՝ տէվլէթլէրին հուտուտլարը տար կէլմէկէ պաշլատը։ Մաամաֆիհ՝ սարֆիյաթըն մըգտարըը աշտը։ Թէրաքքիմ իտէն սէրմայէլէր իչին էէնի խաթիմալ չարէլէրի արամագ լազըմ կէլտի։ Իշթէ՝ պու հալ՝ միւսթէմլիքեաթ բօլիթիգասընը թէվլիտ իթտի։

Վազթըյլա տա միւսթէմլիքեաթ բօլիթիգասը վուգու պուլմուշ իսէ տէ, սըրֆ ճէհանկիրլիք (ամբըրհակար-լըգ) մագսատիյլէ վուգու պուլմուշ իտի։ Սըրֆ օ մագսատ իլէ վուգու պուլարը իչին տէվամը նէթիճէլէր հասըլ իթմէտի։ Զիրա՝ էսկի զէմանտա միւսթէմլիքեաթ իտինէն հիւքիւմէթլէր, օ էէրլէրին սէրվէթ վէ սամանէթճէ (տիկէր թաալիր իլէ էգօնօմիգ) թէրագգըլըրընա զայրէթ իթմէմիշ իտիլէր։ Քէնտի իսթիֆատէլէրինի՝ զապթ իթտիքլէրի էէրին խարաբիյէթինտէ, օնը սօյուպ սօղանա չէվիրմէքտէ արամըշ իտիլէր։ (1)

Շիմտիքի միւսթէմլիքեաթ բօլիթիգասընըն ֆարգը չու տըր քի՝ պիր տէվլէթ՝ էհալիսի վահշի էախօտ նիմ մէտէնի օլան պիր թօբրաղը զապթ իտինճէ, աղըր վէրկիլէր, աղըր խարաճլար վազ իթմէք ճիհէթինէ կիթմէյօր. Թարիգլէր, չըմէնտըֆէրլէր, գանալլար, լիմանլար ինշա իտիյօր. Էէնի միւսթէմլիքեաթտա զըրաաթըն վէ սանայինին թէրագգըլըրընա չալըշըյօր։ Էլհասըլ քէնտի իսթիֆատէսինի՝ էէրլի էհալիյի տէ թէրագգը էօլունա սիւրիւքլէմէքտէ կէօրիւյօր։

Պունըն պէօյլէ օլմասը՝ էգօնօմի բօլիթիգ ֆէննինին թէրագգըյաթընըն նէթիճէսի տիր. զիրա միւսթէմլիքեաթ բօլիթիգասընտան մագսատ՝ շիմտի՝ թօբրագ զապթը վէ խարիթա իւզէրինտէ չօգ էէր կէօսթէրմէք տէյիլ տիր. բարա գազանմագ, Թիճարէթի թէրագգը իթտիրմէք վէ Թէպաանըն ըրֆահըը արթըրմագ տըր։

Քիւչիւք տիւքքեանճը իլէ պէօյիւք տիւքքեանճը արասընտաքի ֆէքը ֆարգը—քի պու պէնտին իպթիտասընտա իչաճ էյլէտիք—միւսթէմլիքեաթ բօլիթիգասընտա տա կէօրիւլիւր։

Գազը տիրլօմաթլար՝ թէպգը քիւչիւք տիւքքեանճը կիպի՝ «ազաճըգ աշըմ, գավկասըզ պաշըմ» ուսուլինի թագիպ իթտիլէր։ Միւսթէմլիքեաթ բօլիթիգասընըն աղըր մէսուլիյէթլէր թէվլիտ իթտիկինի, վէ օ մէսուլիյէթլէրին սաըլ Անա-վաթանըն մէնաֆիասընը թէհլիքէյէ գօյաճաղընը պէյան էյլէտիլէր։

Միւսթէմլիքեաթ բօլիթիգասընճա —Իթալեանլարըն Մասաուատա վուգու պուլան թէշէպպիւսլէրի կիպի— պիր գաչ հիսապըզ թէշէպպիւսին հասըլ իթտիկի ֆէնա նէթիճէ տախի գօրգու վէրմէքտէ իտի։

Պինաէն ալէյհ՝ մէգքիւր բօլիթիգանըն թարաֆտարլարը իլէ տիւշմէնլէրի արասընտա՝ պիր միւտտէթ զայէթ չիտտէթլի պիր միւպահասէ ճէրէյան էյլէտի։

Ֆագաթ՝ էգօնօմիգ մէճպուրիյէթլէրին (էանի վասի պիր մանա իլէ թէլագգը իտիլմէք չարթըյլա էէքմէք բարասը մէսէլէսինին) գուվվէթինէ տիւնեատա հիչ պիր չէյ գարշը գօյամագ։

Միւսթէմլիքեաթ բօլիթիգասը՝ էգօնօմիգ պիր մէճպուրիյէթին նէթիճէսի իտի։ Միլլէթլէրին իթթիգալա մուհաֆազաի չէրէֆլէրի (տիկէր թաալիր իլէ էէքմէք բարասը թէմարիքի մէսէլէսի) օնա մէրպուտ պուլունմագտա իտի։

Պինաէն ալէյհ՝ էն չիտտէթլի մուխալէֆէթլէր ֆայտէսիզ գալտը։ Թէգմիլ Էվրօբա միւսթէմլիքեաթ բօլիթիգասընա մէյլ իթտի. Վէ՝ էօթէտէն Միւճթէմէտ Ամէրիգանըն տա՝ պու բօլիթիգայա մէյլ իթտիկինի կէօրիւրիւզ։

Պու կիւն արթըգ հիչ քիմսէ միւսթէմլիքեաթ բօլիթիգասընտան չիքեայէթ իթմէյօր։ «Նի՞չին միւսթէմլիքեաթ խոնտուգ» տէյէն էօգ տըր։ Էկէր արասըրա չիքեայէթլէր իշիտիլիյօր իսէ, օ տա «զապթ իթտիկիմիզ թօբրագլար նի՞չին տահա զիյատէ տէյիլ տիր» տէյի վուգու պուլըյօր։ (2)

***

Իշթէ չիմտի պու բօլիթիգայա տիւշէն ումում տէվլէթլէրին մէնֆաաթլարընըն (վէ՝ պինաէնալէյհ՝ օ մէնֆաաթլարը միւտաֆաա իտէն գուվվէթլէրին) էէքտիկէրլէրինէ գարշը էլ կէլտիքլէրինի կէօրիւյօրըզ։

Պու հալ՝ Պէլճիգա գրալընըն Սթանլէյի Գոնկօ գըթասընա կէօնտէրմէսիյլէ, Աֆրիգանըն թագսիմի մէսէլէսինին զուհուրի զէմանընտա պիր քէրրէ վուգու պուլմուշ իտի։

Ֆագաթ՝ 1888 սէնէսինտէ տէվլէթլէր՝ բրէնս տը Պիզմարգըն թէքլիֆի իլէ Պէրլինտէ պիր գօնֆէրանս աքտ իտուպ, Աֆրիգատա հէր տէվլէթին սահիբէսի նուֆուզընը թային իթտիլէր։ Իշթէ օ սայէտէ՝ Էվրօբա տէվլէթլէրի գուվվէթլէրինին՝ քիւրրէի արզըն սիյահ գըթասը (էանի Աֆրիգա գըթասը) իչին էէքտիկէրլէրիյլէ չարբըշմալարընըն էօնիւ պիրինճի տէֆա օլարագ ալընտը։

Պու սուրէթլէ թէսվիյէնին Պահր-իւլ-Կազալ վէ Նիկէր մէսէլէլէրի կիպի պիր գաչ թէֆէրրիւաթը էլան արա սըրա միւշքիլաթը մուճիպ օլմագտա իսէ տէ, 1888 սէնէսինտէ գօրգըլան թէհլիքէլէրէ նիսպէթլէ, պունլարըն էհէմմիյէթի իքինճի տէրէճէտէ տիր։

Ֆագաթ՝ չիմտի տէ գօզգօճա պիր Չին մէսէլէսի աչըլմըշ տըր։

Էկէր Չին տէվլէթի՝ Էվրօբա մէտէնիյէթինի գապուլ իթմէ իտի, մէմալիքինի Էվրօբա թիճարէթինէ քէնտիլիկինտէն աչաճագ իտի։ Օլ հալտէ՝ Էվրօբանըն Չին թիճարէթինտէն իսթիֆատէսի թէէմին իտիլմիշ օլաճաղընտան, Չինտէ միւսթէմլիքեաթ խոնտըգ մէյլէրինէ մահալ գալմայաճագ իտի։

Պու խուսուս իլէ՝ Էվրօբա տէվլէթլէրինին պաղըըը (պախուսուս Ինկիլթէրա վէ Ֆրանսա) ուզուն միւտտէթ Չինին Բէքինկի գափըսըն չալըպ իւթըշմաի իթմիշլէր։

Հալ պու քի, Չին Էվրօբա մէտէնիյէթի ճիհէթինէ կիթմէտի։

Շիմտի արթըգ Էվրօբա խամիս գազաը իթմիշ տիր։ Վէ Չին իչին տէ թօրգը Աֆրիգանըն վահշի գըթալարը կիպի զապթ բօլիթիգասը թաթպիգ օլունմագտա տըր։

Իշթէ չիմտի տէ գուվվէթլէրին չարբըշմա իհթիմալի պաշլըճա օ վազթտէ միւշահէտէ օլունըյօր։

Պունունլա պէրապէր միւսթէմլիքեաթ բօլիթիգասընըն ճէվլանկեահը էալընըզ Չին տէյիլ տիր։

Լօրտ Սալիզպէրի՝ Էվրօբա մէտէնիյէթինէ մուհթաճ պուլունան ումում էէրլէրին պու բօլիթիգայա ճէվլանկեահ օլաճագլարընը կէչէնտէ իրատ իթտիկի պիր նութգտա պէյան էյլէմիշ իտի։

Ֆագաթ նիհայէթ՝ Ասիա վէ Աֆրիգատա օ գատար էէրլէր տէ գալմամըշ հիսապըզ տէյիլ տիրլէր։

Էլպէթթէ պիր կիւն Չին մէսէլէսի իլէ միւսթէմլիքեաթ բօլիթիգասընա զէմին օլան տիկէր մէսէլէլէր հալլ օլունաճագ տըր։

Անտան սօնրա նէ՞ օլաճագ. Տէվլէթլէրին ֆաալիյէթի արթըգ խիթամ մը պուլաճագ. Գուվվէթլէր արասընտա արթըգ պիր րէգապէթ կէօրիւնմէյէճէ՞ք մի։

Պու՝ ատգաթա չայան պիր սուալ տըր։

Օլ պապտէ տախի՝ պու սէրլէվհա ալթընտա կէլէճէք հաֆթա խագահագըըրըզ պիր պէնտի պէյան իլէ միւթալէա իտէճէյիզ։

(1) Միւսթէմլիքեաթ բօլիթիգասընը մէնաֆիի թիւճճարիյէյէ խըտմէթ իթտիրմէկի էն էվվէլ Ինկիլիզլէր Հինտիսթանտա թաթպիգ իթմիշլէր տիր։ Անըն իչիւն օրատա էէրլէշմէլէրի միւմքին օլտու։ Օնտան էվվէլ պիթիւն ճիհանկիրլէր՝ էգօնօմի բօլիթիգի գատէլէրինէ մուղայիր պիր սուրէթտէ վուգու պուլտուգլարընտան, կէլ կիտի կէլտիլէր, աէլ կիտի կիթտիլէր։ Պէօյիւք Ալէքսանտրտան պէրի պու պէօյլէ օլմուշ տըր։ Վէ ախիրէն Սբանեօլլարըն Գուպայը վէ Ֆիլիբբին ատալարընը զայի իթմէլէրինտէ տէ պունըն էլէմի պիր միսալը վար տըր։

(2) Էկէր՝ ինսան միւթէվէֆֆա Ժիւլ Ֆէրրինին Ֆրանսայա Թօնքինի վէ Մադագասգարը գազանտըրտըղը զէման կէօրտիւկի մուխալէֆէթ իլէ, չիմտի ումում Ֆրանսըզլարըն «աման Չինտէ տիկէր տէվլէթլէրտէն կէրի գալմայալըմ» տէյի սըղլաշտըգլարընը մուգայէսէ իտէր իսէ, էգօնօմիգ հագիգաթլարըն զալէպէսի նէ՛ գատար սիւրաթլա վուգու պուլտուղընը թէմաշա էյլէր։

ՊՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆ ՊԻՒՏՃԷՍԻ

1899 սէնէսի իչին Պուլկարիսթան Սօպրանիյէ մէճլիսինէ թագտիմ օլունան պիւտժէ պէր վէճհը աթի տիր.

	Ֆրանգ
Վարիտաթ	84,097,195
Մէսարիֆաթ	84,035,514
Ֆազլըի վարիտաթ	61,681

1898 սէնէսի պիւտժէսինին մէսարիֆաթ վէ վարիտաթը իսէ շու թիւրէքի մըգտարտա իտի.

	Ֆրանգ
Մէսարիֆաթ	84,487,975
Վարիտաթ	84,445,713
աչըգ	42,262

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԸՅԷ

Գահիրէտէն վարիտ օլան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, գօմանտան Մարչան՝ կէչէն բազար էրթէսի կիւնիւ Ֆաշօտայը թէրք իլէ, ճէնուպ ճիհէթինտէքի Սօպաթ ըրմաղընա տօղրու կիթմիշ տիր։

Ֆրանսըզլար կիտէր կիթմէզ Ֆաշօտա գալէսինի Մըսըր ասաքիրի իշղալ իթմիշ տիր։

Մաճառ Մէճլիսը մէպուսանը՝ բազար էրթէսի կիւնքի իճթիմասընտա, էէնի րէիսին էէմինը ինթիխապընը թային իթմիշ տիր։

Պու մէսէլէնին միւզաքէրասը էսնասընտա միլլի ֆըրգա րէիսի գօնթ Ալպէրթ Աբբոնի՝ Մէճլիսը մէպուսանտա մէվճուտ օլան իթթիլաֆաթըն թէսվիյէսի միւմքին օլմագ իչիւն սէրպէսթի ֆըրգասընըն՝ Թիսա գօնտուն լայիհասընը կէրի ալմասը լազըմ կէլտիկինի պէյան իթմիշ տիր։

Գօնթ Էթիէն Թիսա իսէ՝ ճէվապընտա, էկէր մուխալիֆ ֆըրգա՝ մուվագգաթ պիւտժէնին վէ Ավուսթրիա իլէ աղտ օլունաճագ մուվագգաթ մուգավէլէնամէնին պու այըն նիհայէթինտէն էվվէլ գապուլ վէ մէվգըի իճրայէ վազը իչին թէէմինաթ վէրէճէք օլուր իսէ, էքսէրիյէթին հիսսի րէյա իլէ պու սուրէթը թէսվիյէ միւսալէմէթքեարանէյի գապուլ խոնաճագընը պէյան իթմիշ տիր։

Միւզաքէրաթըն տէվամը էրթէսի կիւնէ պըրագըլմըշ տըր։

Բօմատաքի Օսսէրվաթօրէ Բօմանօ կազէթասը պիր պէնտ նէշր իտէրէք, մէմալիքը միւթթէլիֆէտէ կազէթալարըն նէշր իթտիքլէրի պիր թագըմ գիյլ ու գալլէրին նիհայէթ պուլմասընը՝ քիլիսէյէ վէ բաբալըղա խըրմէթ իտէնլէրին քեաֆֆէսի կիպի թէմէննի իթմիշ, վէ պու գիյլ ու գալլէրէ հիչ պիր սէպէպը ճիհատի մէվճուտ օլմատըղընը, վէ բաբալըգ մագամընա տիւշման օլան կազէթալարըն՝ Խրիսթիյանլըգ իթթիհատը արասընա թօխում նիֆագ ու խիւսումաթ պըրագմագ իչիւն պէհանէլէր պուլտուգլարընը պէյան էյլէմիշ տիր։

Էվվէլքի բազար էրթէսի կիւնիւ Բարիզ մահքէմէի թէմիիզի՝ Տրէյֆիւս մասէլէսինտէն տօլայը էսքի պաշ Լըպրէօն-Րընօնըն իֆատէսինի ալմըշ, վէ տիւն տախի Շէրշ-Միտի հապսխանէսի սաքիբէի միւտիրի սալըբէ էսքի պաշ Ֆօրզինէթի իֆատէսինէ միւրաճաաթ իթմիշ տիր։

Գօնթ Էսթէրհազինին ավուգաթը Մ. Թէզէնաս՝ Բարիզէ ավտէթ իթմէսինի մուամիլէյէ գօնթա Նասըլ հաթ իտիյօր իմիչ։

Բարիզտէ Աբէնին սօգագընտա խառբըէմագտա օլան պիր խանէ էվվէլքի բազար կիւնիւ խըրգըլըշ, 4 կիւնիւ ատչամա գատար, էրգէնթը ալթընտան 4 էօլիւ վէ 25 խասըլը հէրտարըլմըշ տըր։ Խարալըքըն չօգը՝ աղըր իմիշ։

Մ. ԼԷՕՆ ՊՈՒՐԺՈՒԱ

Ֆրանսանըն էսպագ րէիսը վիւքէլասը օլուպ պիր գաչ կիւնտէն պէրու չէհրիմիզտէ պուլունան Մ. Լէօն Պուրժուանըն չէրէֆինէ օլարագ էվվէլքի ախշամ Ֆրանսա սէֆարէթխանէսինտէ մասլահաթկիւզար Մ. Պաօթ թարաֆընտան պիր զիյաֆէթ քէշիտէ օլունուպ, պունտա Իթալիա, Ալէմանիա, Ինկիլթէրա, Սբանիա, Շուէտ, Հօլանտա, Սըրպիսթան, Բումանիա, Ամէրիգա վէ Գարատաղ սէֆիրլէրիյլէ միւսթէշար վէ քեաթիպլէրի, սամաքը հազըրէթը Շէհրիյարի ալթուֆ. Ֆէրիտ բաշա հազրէթլէրի, Սիաամ պէյի ալթուֆ. Միւզիրքիւ պէյ հազըրէթլէրի վէ զէվճէսի, խարիճիյէ նէզարէթի մէմուրլարընտան Եուսուֆ պէյ հազըր պուլունմըշլար տըր։

Բուսիա սէֆիրի՝ զիյաֆէթը Սէնիյէտէ հազըր պուլունտուղընտան, վէ Ավուսթրիա սէֆիրի տախի հէնուզ մաթէմ իւզրէ օլտուղընտան, Ֆրանսըզ սէֆարէթխանէսի զիյաֆէթինտէ հազըր պուլունամամըշլար տըր։

Էանսի զիյաֆէթտէ Բարիզտէքի Օտէօն թէաթրօսը ագթէօրլէրինտէն Մատմազէլ Բուլիաք թարաֆընտան պազը նաղմէլէր չաղըըլմըշ տըր։

Մ. Պուրժուանըն էվվէլքի կիւն Հէրէքէ ֆապրիգասընը էանսի զիյարէթինտէ օրատա քէնտիսինէ միւքէմմէլ զիյաֆէթ չէքիլմիշ, վէ Չարթը հազրէթը Շէհրիյարի նամընա օլարագ քէնտիսինէ զըլմէթ պիր խալը իլէ էէքլի գումաշլար իթհա օլունմըշ տըր։

Մ. Պուրժուա՝ տիւն սապահ Պըրէտ Լիօնէ պանգասընը զիյարէթ իտուպ, կէօրտիւկիւ հիւսնիւ իսթիգպալ վէ միւքէմմէլիյէթտէն սօնրա պէյանը մէմնունիյէթ էյլէմիշ տիր։ Միւչարիքէյհ՝ պատէհու Խըտիվիյէ գումբանեասը վափուրըյլա Աթինայա միւթէվէճճիհէն չէհրիմիզտէն միւֆարէգաթ էյլէմիշ տիր։ Մ. Պուրժուա՝ Իզմիրտէ պիր գաչ սաաթ տուրարագ վալի բաշա հազրէթլէրինի վէ Ֆրանսըզ գօնսօլօսընը զիյարէթ իտէճէք տիր։

ՏՕՔԹՕՐ Գ. ԳԱՒԻԹԵԱՆ

Մասնաւորապէս ծննդական և կանանց գործողութիւններու հմտագոյն

Հիւանդ պիրալ ընդունիր ամէն օր առաւօտէն մինչև 8ը (Ք. Թ.) Պոլիս, Գալաթ-Գարաքէօյ, Մէրճանմէթճեան դեղարանին վրայի յարկը. իսկ 8էն վերջը իր տունը Բերա Միւգ փողոց Թիւ 36։

30—2

)(584)(

ՍԷՐՎԷԹ ՎԷ ՄԱՀԶԱՊՓԷԹ

ՄՈՒԹԷՐՃԻՄԻ

ԱՆՏՕՆ ԱԼԻՔ

—Սանա պիր մէքթուպ վէրսէմ, մահալլինէ կէօթիւրիւրսիւն խա՞։

—Տէրհալ, էֆէնտիմ, նէ՞րէյէ կիտէճէք։

—Պէլվիլյէ, Ժիւլիէն Լագրուա սօգաղընա։

—Անլատըմ... պէն տէ Պէլվիլլի իմ։

—Մատմազէլ Լիւսիլ Կօնթիէ տէյու սօրարսըն։

—Բէաֆի։

—Ալ սանա զահմէթին իչիւն իւչ ֆրանգ։

—Թէշէքքիւր իտէրիմ, էֆէնտիմ. ճէվապը վա՞ր մը։

—Խայըր, մէքթուպը սահիպինէ թէսլիմ իտէրսին, օ գատար։

—Նիւմէրօն նէ՞ տիր, կէօրէյիմ։

Բիէր Րէտօն կէօյիւնտէքի բիրինճի ալէամէթի իւզամէթքեարա կէօսթէրտի։

—1547... բէք ալէա, հայտի սէնի կէօրէյիմ.—տէտիքտէն սօնրա Լուի իչէրի կիրտի վէ Բիէր Րէտօն տա բրէնսին մէքթուպընը գօյնունա գօյուպ մուֆարէգաթ իթտի։ Իլք թէսատիւֆ իթտիյի արապայա բաքըպ էն տօղրու Ժէնէվիէվին խանէսինէ կիտտի, ուզունճա վէ պիթթապի միւհիմ խուսուսաթ հազըրընտա կէօրիւշտիւ. սաաթ սէքիզէ տօղրու Ժիւլիէն Լագրուա սօգաղընըն քէօշէսինտէ արապատան էնտի, Լիւսիլին իգամէթ իթտիյի խանէյէ կիրտի, վէ գաբուճընըն նէզտինէ կիտտի,

—Մատմազէլ Լիւսիլ Կօնթիէ պուրատա՞ մը իգամէթ իտէր։

—Էվվէթ, պէշինճի գաթտա... սօլ թարաֆտաքի գաբու... նէ՞ խապար վէրէճէքսինիզ։

—Պիր մէքթուպ վէրէճէք իտիմ։

—Բի՞մին թարաֆընտան։

—Պիլմէյօրում, Ֆրանսուա սօգաղընտա պիր գօնագտան վէրտիլէր։

—Բէք ալէա, ճէվապըը իսթէ՞րմիսին։

—Խայըր, մէքթուպը սիզէ թէսլիմ իթմէմի թէնպիհ իթտիլէր, սիզէ զահմէթ, սահիպինէ վէրինիզ, պէն պօլճա պախշիշիմի ալտըմ. իշթէ պիր ֆրանգ տա սանա։

Գաբուճը գարը ֆրանգը ճէպինէ գօյուպ, օտասընը գարատար վէ տօղրուճա խօզալըյա ֆըրլատը։

Թէք կէօզլիւ Րէտօն մէյտանա օլուպ, էարըմ սաաթ սօնրա տա տիկէր մէքթուպը վէրմէյի թէսավվուր իթտի։

Օրատան չըգըպ պիր գազինօյա կիրտի վէ պիր պիրա սըմարլատը։

Լիւսիլ Կօնթիէ սաաթ տէօրթ պուչուգտան պէրու ֆէվգըլատէ պիր թէլաշ իչինտէ պուլունըյօր իտի. չիւնքի Հէգթօր տը Գասթէյ-Վիլան նըշանլանալըըտան վէ քէսալը աֆիյէթ իտիլտէն պէրու իլք տէֆա օլարագ օ կիւնտէ կէճ գալմըշ իտի. ալէսէվիյէ թամ սաաթ իքիտէ կէլիյօր իտի։ Պիր իքի սաաթ կէճ գալմասը Լիւսիլին թէլաշընը մուճիպ օլամազ իտի իսէ տէ, սաաթ տէօրթտէն իթիպարէն Լիւսիլի պիր վէհմէտէ տիւշմիշ իտի, վէ Հէգթօրըն պու գատար կէճ գալմասընա նէ մանիա վէրէճէյինի չաշըրըմըշ իտի։ Թէլաշը իթմէք իւզրէ իտ իլէ մէչղուլ իտի իսէ տէ, կէօզլէրինի սաաթըն իւզէրինտէն այըրամամագտա, վէ թէլաշ վէ խըլճանը՝ աստէթա պիր ըզտըրապ հալինէ քէսպ իթմէքտէ իտի։

Սաաթ ալթըյը իչի կիւճիւ պիր թարաֆա պըրագըլըպ, բէնճէրէյէ տօղրու սէյիրմէյէ պիր խայլը վազըթ իճիթազարտա պուլունտու։

—Աճապա նէ՞ օլտու... կէլմէտիյի մէսպուգ տէյիլ... պու ղայրըթաթըն նէ՛ պիր սէպէպի վար սըմա, պազալըմ նէ՞ տիր.—տէտի։

Բէնճէրէյէ գարայըաճագը սըրատա, կէօզլէրինտէն էաշլար ագմագա պաշլատը։ Սուֆրայը գուրտուրտ տէ, աղզընա պիր լօգմա պիլէ գօյամատը։ Իսթիրապ խալըրը ալէլէտտիկէ թագիպ վէ թամամըն խիթամը ագըլընտէ ատնալատա ուժգուլա։

Լիւսիլ տիվանէ օլաճագ րաաթէլէրէ կէլտի, նէ խարաճաղընը չաշըրըտը, նէհայէթ սաաթ սէքիզէ տօղրու արթըգ սապըր ու թէհամմիւլիւ թիւքէնիւպ վէ հէր տէֆէյի վէ պէլքի Հէգթօրտան կէօրէճէյի մուամէլէյի կէօզէթիւլ-տըրըլ, բըրէնսին էվինէ գատար կիթմէյէ գարար վէրտիյի սըրատա, գաբու չալընտը. Լիւսիլ սէվինճինտէն թիթրէյէրէք գարուշա գօշտու։ Գաբուճը չըգըպ,

—Սիզին իչիւն պիր մէքթուպ կէթիրտիլէր, աճէլէ օլմալը, Ֆրանսուա սօգաղընտան կէլիյօր։

—Թէշէքքիւր իտէրիմ.—տիյէրէք աճէլէ իչէրի կիրտի լամպայա եագլաշըը վէ զարֆը աթթը նազար իթտի։

—Հէգթօրըն եազըսը տըր... կէլէմէմիշ օլմալը քի, մէքթուպ կէօնտէրմիշ.—տիյէրէք մէքթուպը աչտը, էանի սահիֆէն Հէգթօրըն եազըսը մէքթուպը տէյիլ, Սէզար Ֆօտուրօնըն թագլիտ օլարագ եազմըշ օլտուղը մէքթուպ։

Մէքթուպըն միւնտէրիճաթը մալիւմ օլտուղընտան, թէքրարէն զիքրինէ հաճէթ եօգ իսէ տէ, պու մէքթուպտա տէօրթ պէչ կիւն իչիւն Բօրթիւկալէ կիթմէք մէճպուրիյէթինտէ պուլունտուղընը Հէգթօրըն պիլտիրմէքտէ օլտուղընը զիքր իլէ իքթիֆա իտէրիզ։

Իլք քէլիմէլէրի օգուր օգումազ, Լիւսիլին լէհճէսինտէ պիր սօլուգլուգ հասըլ օլտու. պաշընտան թըրնագընա գատար պիր թիթրէմէ տիր ալար։

—Կիթմիշ... մուֆարագաթըը տա պէօյլէ պիր պիրուտէթ իլէ պիլտիրիյօր... եազըսընտա սամիմի վէ ճիտտի պիր քէտէր ալէամէթի հիչ կէօրմէյօրում... ա՜հ... պէնիմ հըսսիյաթըմ նէ գատար տօղրու իմիշ.—տիյէրէք մէքթուպուն իլք սաթըրլարընը պիր տահա օգուտու։

—«Միւհիմ սէպէպլէրտէն տօլայը» տիյօր, պէյնիմիզտէ օլան աշգ ու սէվտանըն զայըը տահա նէ՞ միւհիմ սէպէպլէր թէսավվուր օլունապիլիր... պու նակեահանի մուֆարէգաթ՝ ատամըն գաթը ալէագա իչիւն պիր վէսիլէ օլմասըն... ատամըն Հէգթօր պէնի սէվմէքտէն ֆէրագաթ իթմիշ օլմասըն... աճապա սէվմի՞շ մի տիր քի, չիմտի ֆէրագաթ իթսին.—տէտի։

Լիւսիլ մէքթուպու էլինտէ պիր սանտալեայա օթուրտու, խիթթիյար թէյզէսի ուզանտըրըմամագ իւզրէ սէսսիզճէ աղլամայա պաշլատը։

Պու հալը էհէմսուրթիմալ խայըլ վազթ իթտի. Պիր արալըգ պիրտէն պիրէ պաշընը գալտըրտը. Իքինճի տէֆա օլարագ պիր տահա գաբու սէսի ալտը։

—Աճապա էէնի պիր խապէր մի կէլտի.—տիյէրէք գաբույա տօղրու կիթտի։

(Տէվամը)

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Եանեա վիլայէթինտէ Բէրմէտի գազասը գայմագամլըղը՝ Նէվրէգօբ գազասը գայմագամը Իզզ. Սալիհ էֆ.յէ, Սէլանիք վիլայէթինտէ Նէվրէգօբ գազասը գայմագամլըղը՝ Բէրմէտի գազասը գայմագամը Իզզ. Ֆէհիմ պէյէ, Հալէպ վիլայէթինտէ Րըգգա գազասը գայմագամլըղը՝ Օսմանիյէ գազասը գայմագամը էսպագ Ալի Րիզա էֆ.յէ թէֆվիզ պույրուլմուշ տըր։

* *

Եանեա վիլայէթի մէքթուպճըսը սաապ. Ապտուլլահ Նէճիպ պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ Թէրֆիէն ուլէա սընըֆը էվվէլի, Եօրինէ վիլայէթի մէրքէզ պիտայէթ մահքէմէսի ճէզա տաիրէսի րէիսի Իզզ. Եօմէր Նուլմի պէյէ Թէրֆիէն սանիյէ սընըֆը միւթէմայիզի, վէ Գըրճալը գայմագամը Իզզ. Աճմէտ Նուրի պէյէ Աթինա գայմագամը Իսմայիլ Հագգը էֆ.յէ, վէ Տէրսաատէթ իսթինաֆ Եինէպայէ կէօմրիւկի ճէզաի Թըպպիյէ էսխիմաթէօրի տօքթ. Միւմթազ, Եէսապէվէնտարիկեար վիլայէթի մէրքէզ պիտայէթ մահքէմէսի ճէզա րէիսի Զէքեաի, վէ պաշ միւտտէիի ումումիլիք մուավինլէրինտէն Ալի Րիզա պէյլէրէ, վէ Տուլյունճը Ումումիյէ խազինէի մէրքէզիյէ իրէգ վէ միւտքիրաթ վէ ավ հիւփէսի միւտիրի Իբրահիմ, վէ Գըլու սանճաղը մուհասեպէճիսի Հասան Թահսին էֆ.լէրէ Թէրֆիէն սանիյէ սընըֆը մէրթէպէլէրի թէվճիհ պույրուլմուշ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Տէօրտունճիւ (Երզինկեան) օրտուի Հիւմայունա մէնսուպ 13ինճի Նիզամիյէ լիվասը գումանտանը միրլիվա սաատ. Ահմէտ փաշայա Թէզաոլիէն, վէ Իզմիր սուլարը շիրքէթի միւէսսիսլէրինտէն վէ միւտիրանընտան Մ. Ժիւլ Վէլֆօրտ քէզա Թէզաոլիէն 2նճի, վէ մէքտէպի բէյաղսիյէի սաքէրիյէ տէրս նազըրը Թօրճը միրալայը Իզզ. Ճէմալ պէյէ Թէզաոլիէն, վէ Տիյարպէքիր Գ.լ. ռանի մէթրօբօլիտի Մութրան Սիւլէյման, վէ Մըսըրտաքի Բօթրիգ վէքիլի Եւ Խուրի Գուֆթօս Ապիտ էֆ.լէրէ 3ինճի Մէճիտի, վէ Գըրիւքճիլէ մէճլիսը խազէ րէիսի Մ. Վանհնանէ 3ինճի րիւթպէլէրտէն Օսմանի նիշանը գիյսանլարը,

Մուխթար վէ Սէլիմ կազէթալարը սահիպը խիթիյազը Իզզ. Թահիր պէյլէ մէզգիւր կազէթալարըն սէր մուհաբբիրի վէ սէր միւրէթթիպի Արթին վէ Արշակ էֆ.լէրէ Սէնայի միտալեալարը իհսան պույրուլմուշ տըր։

ՐԷՍՄԻ

Կիրիտ միւհթաճ Իսլամ էհալիսի իչիւն գօմիսիոնճա պու սէֆէր տահ սաթըն ալընան 2200 չուվալ ունտան 556-սը Հանեայա, վէ 1100 չուվալը Գանտիյայա վէ 543 չուվալը տախի Րէսիմօյա չէզգալըմագ իւզրէ ոէկտ.ին 8ինճի տունքի սալը կիւնիւ Տէրսաատէթտէն հարէքէթ իտէն Գուրպա Լամպրօ» գումփանեասընըն Սէհէրն վափօրընա թիւքլէտիլիպ կէօնտէրիլտիկի՝ գօմիսիոնը մախսուսընտան պիլտիրիլմիշ տիր։

—Թօբհանէ տազէրի տէր.—Պու սէրլէվհա իլէ Իզմիրին Խէտէվէ կազէթասընտա օգունմուշ տըր.

Իզմիրտէ Րումճա նէշր օլընմագտա պուլընան Ամալթէա վէ Ամալթէա վէ Նէա Իմէրա կազէթալարը՝ խիլաֆը ուսուլ վէ թէնպիհաթ նէշրիյաթտա ճիւրաթ իթմէլէրինտէն նաշի՝ վիլայէթչէ ճէլիլէճէ պու կիւնտէն իթիպարէն պիլա միւտտէթ թաթիլ խուլմուշլէր տիր։

Ֆի 5 քեան. էվվէլ 314

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹՏԷ ՎԷՖԻՅԱԹ

Նոյ. 28տէն ոէկտ. 5է գատար Տէրսաատէթ վէ ճիվարընտա վուգու պուլան վէֆիյաթըն ճէտվէլի տիր.

Իսլամ	էրքէք	66	գատըն	69
Խրիսթիյան	»	50	»	36
Եահուտի	»	3	»	3
Ճէման	»	119	»	108

ՄԷՔՍԷԱԹԻՊ

ԻԶՄԻՐ

Բանի մը ամիս յառաջ Զմիւռնիոյ ֆրանկ թաղի Վիեննական Մխիթարեանց փոքրիկ եկեղեցւոյն մէջ, Աւստրիոյ Եզիսարեթ կայսրուհւոյն հանգստեան պաշտօնի նկարագրութիւնը՝ Լուր մը, որ արդարեւ տխրական կցածունեք կը կրէր։ Այս անգամ կուսած նոյն փոքրիկ եկեղեցւոյն մէջ ի պատիւ յիսնամեայ Յոբելեանի Փրանկիսկոս Յովսէփ Ա. կայսեր մատուցեալ

գոհաբանական պատարագը՝ հանդէրձ իր պարագայիւք։ Նախ մատուռն չըքեղօրէն զարդարուած էր, տան վրայ առաւօտէ ի վեր Աւստրիական դրօշակը կը ծածանէր։ Պատարագը սկսաւ սահմանեալ ժամուն, ըստ եւրոպականին ժամը իննին։ Երգեցողութիւնը յոյժ ներդաշնակ էր, զոր վարժարանի աշակերտքն կատարեցին ընդ առաջնորդութեամբ Հ. Գէորգ Վ.ի Փանճիկեան, և այդ երաժիշտ վարդապետը նաև երգեհոնով աշակերտաց երգեցողութեան կընկերանար։ Պատարագիչ էր տեղւոյս Մեծաւոր վարդապետը։ Ցաւարտ ձայնաւոր պատարագի՝ վիճակիս Առաջնորդն Գեր. Հ. Նիկողայոս Մ. Վ. Աւգերեան՝ Սրբութիւնն ի բազմոցի դընելէ վերջ գոհաբանական աղօթքը կատարեց։ Մեր արեւելեան երգեցողութիւնը՝ եւրոպական երգեցողութեան կանոնաւորութեան ներքեւ խիստ հաճելի եղաւ ներկայ Մեծարգոյ ունկնդրաց։ Ցաւարտ արարողութեան նըշանաւոր անձինք վարժարանի սրահը հրամցուեցան, յորս կը տեսնուէին տեղւոյս Լատին Առաջնորդն Գեր. Թիմոնի, դարձեալ Հայ Հռովմէականաց Առաջնորդ Գեր. Հ. Նիկողայոս Մ. Վ. Աւգերեան, Փրանկիսկեան Հարքն եւն., եւն.։ Ի հիւպատոսարանէ կոմս Վաս ընդհանուր հիւպատոսն և փոխ-հիւպատոսներն Գ. Ֆր. Փէթէր և Գ. Ալպէրթ։ Նմանապէս անդամք ինչ Աւստրիական գաղթականութեան։ Ի սրահի՝ քաղքիս Մխիթարեանց Մեծաւորն յանուն Միաբանութեան որ ի Վիեննա, Գերմաներէն լեզուաւ պերճ արտասանութեամբ համառօտ բանախօսութիւն մ'ըրաւ առ Վսեմ. ընդհանուր հիւպատոսն ուղղեալ, զոր ահա թարգմանելով կը դնենք հոս.

«Վսեմ. ընդհանուր հիւպատոս,

«Փրանկիսկոս Յովսէփ Ա. կայսեր յիսնամեայ յոբելեանին առթիւ կը փութամ յանուն եղբայրակցացս, մեր առ Նորին Վեհափառութիւն ունեցած երախտագէտ զգածմանցն թարգմանը հանդիսանալ։ Անուրանալի ճշմարտութիւն մըն է, որ Վիեննական Մխիթարեան Միաբանութիւնն՝ իւր գոյութիւնն Աստուծմէ վերջ՝ Հաւսպուրկեան կայսերական հզօր ընտանեաց պարտական է, և զոր իւր բարձր հովանաւորութեան ներքեւ առած է։ Աւա՜ղ, ժամանակիս սղութիւնը չի ներեր որ կարենամ մանրամասնութեանց իջնալ։ Ցիշատակենք միայն որ Նորին Վեհափառութիւն՝ Մարիա Թերեզիա իրբեւ գթած մայր մը, Միաբանութեանս գոյութիւնն ապահովցուց։ Իւր յաջորդքն ոչ նուազ համակիր էին Միաբանութեան մը, որ Աւստրիական հզօր պաշտպանութեան ներքև կազմակերպուած միշտ իւր Աւստրիական նկարագրին հաւատարիմ մնացած է։ Այս օր, յորում բովանդակ Աւստրիա և Հունգարիա Փրանկիսկոս Յովսէփ Ա. կայսեր յիսնամեայ ոսկեղէն Յոբելեանը կը տօնէ, և լուրջ եթերը «կեցցէ» աղաղակներով կը թնդացրնէ, ես ալ յանուն Միաբանութեան կուզեմ գոչել և ըսել, պատճ Աստուած ու պաշտպանէ զՓրանկիսկոս Յովսէփ Ա. կայսրն մեր, կեցցէ՛, կեցցէ՛, կեցցէ՛։»

Ընդհանուր հիւպատոսն այդ խօսակցութենէն շատ գոհ մնաց և նոյնն օրինակը խնդրեց։ Այդ շնորհակալութեան կը յաջորդէր վարժարանի աշակերտաց հոգմանէ ընդ առաջնորդութեամբ Փանճիկեան Վ.ի քառաձայն երգեցուած «Կօթ էրհալթէ» քայլերգն, որ Աւստրիացի ականջաց համար, յօտարութեան խիստ անոյշ և հաճոյական ազդեցութիւն մը յառաջ բերաւ, և զոր վերջացուցին կեցցէ՛ներ գոչելով։ Սրահն եւս ըստ պատշաճի զարդարեալ էր, և Նորին Վեհափառութեան պատկերն եւս կենդանի ծաղկանց պսակներով պսակուած էր։ Ցաւարտ այսր ամենայնի, հիւրերն ըստ սովորութեան մեծարուեցան և գոհ սրտիւ ընտանեկան խօսակցութեանց սկիզբն եղաւ։

Մեր ընթերցողներէն թերեւս զրտնուին ոմանք որ անգիտանան թէ Վիեննական Մխիթարեան Հարք քաղքիս մէջ նշանաւոր վարժարան մ'ունին, որուն գպրոցական վկայականքը նաեւ յԱւստրիա և ի Գաղղիա ընդունելի են. այնպէս որ այդ վարժարանի աշակերտք նշանակեալ տէրութեանց բարձրագոյն վարժարանաց մէջ առանց վերստին քըննուելոյ, իրենց ուսումն կրնան յառաջ տանիլ։ Վարժարանս Հայ մանկտւոյ համար այդ լաւ կողմն եւս ունի, որ Եւրոպական կրթութեան հետ հաւասարապէս իւր ազգային լեզուն և կրթութիւնը կը մշակէ։ Դարձեալ վարժարանս մեծ գիւրութիւն կընծայէ աշակերտներու յուսումն այլեւայլ լեզուաց։ Այս օր քաղքիս մէջն եղող ազգայինք և օտարականք, որոնք վարժարանիս աշակերտած են երբեմն, այժմ քաղքիս նշանաւոր անձնաւորութեանց կարգը կը դասուին, կարծեմ

ըստ բաւականի համակիչ ապացոյց մըն է այդ վարժարանին լաւ ընթացքին։

Ասոր վրայ յապագային ընդարձակագոյնս գրելու առիթ կունենանք մեր հիւրամեծար Ճ. Շուշէի պատուական լրագրին մէջ։ ԵՐԿՐԱԳՈՐԾ

2 դեկտ. 1898

ՍԻՎԱՍ

Հայ եկեղեցականներու սրբազան չըթան՝ օղակ օղակ փակուեցաւ...։ Այդ բազմափորձ դէմքերը դեռ շատ պէտք էին մեզի։ Անոնց անուշիկ յուշիկները՝ մեր լայն լանջերու տակ տաք են տակաւին...։

Հերիք մեր եկեղեցիներու դասերը լուռ՝ հեծկլտացին..., հերիք մեր դպրոցներու դասարանները անմխիթար՝ յուսահատեցան..., հերիք մեր տնեցիները պառակտած՝ պառակեցան..., հերիք մեր մեռելները(1) լքուած՝ սրամտեցան...։ Մեր յոյսը, մեր լոյսը, մեր մխիթարը, մեր մենտորը՝ եկեղեցին ու եկեղեցականն է։ Բաղձանան գահելու է ընտանեկան շրջանակներու մէջ։ Անոր համար ներկայութիւնը վճիռ է, նաեւ օրերու մէջ մանաւանդ։ Հոգ չէ որ Ոսկեբերան մը, Գօսիւէ մը, Մասիյյօն մը չըլլայ ան։ Անոր էն պարզ խրատն անգամ խըրախուսիչ է ու կազդուրիչ։ Բաւական է որ պաշտօնին գիտակցութիւնն ունենայ։ Բաւական է որ հաւատարիմ ըլլայ իր Հօտին...։ Բաղձանան երկնի ու երկրի միջեւ միջնորդ մըն է մօտերիմ ու հաւատարիմ...։

Խել մը մարդիկ, որոնք իրենց անծանօթութեամբն են հանրածանօթ, փորձ փորձեցին զրկել ժողովուրդը իր միակ մխիթարութենէն։ Ուզեցին իրենց էՅօՖէ զոհել ինչ որ պատուական ու պատմական է, ինչ որ ժողովուրդին սրտին դպած, հոգիին կպած է...։ Ուզեցին եկեղեցին ցնցել իր դարաւոր ու փառաւոր հիմէն, հինը՝ նորի փոխելու խօլական խոհերով...։ Սափեաններ, որոնք խորհելէ աւելի խօսարարել, ուզեցին աւելի չեզել գիտեն։ Գամէլէօններ, որոնք, իրենց աղուոտ չապիկին պէս, չաքաթը անգամ մը, մտածում ու զգացում կը փոխեն...։

Այսպիսիներ փափաքեցան, որ Սիվասի եկեղեցիներու դասերը փակուին, առարկելով թէ՝ արժանաւոր ընծայացուներ չկան։ Խեղճերը ամչցա՛ն զիրենք կանգնելու ներկայացնելու։ Բայց, այլեւ, անկարելի է այդ, քանի որ իրենց թեր ու թերի դասախարակութեամբ, իրենց զաւեշտական վարդապետութեամբ՝ նողկանք ազդած են ժողովներու ու ժողովուրդին։ Մենք Ճեմարանականներ, Արմաշականներ, ժառանգաւորականներ չունէինք, ի՞նչ ընել հարկ էր, եկեղեցիները կղպելո՞ւ էր։

Ծիտակ չէ՞ր, որ եղածներու մէջէն, էն արժանաւորները ընտրուէին ու ձեռնադրուէին, կարկանդակ ուտելու անճշդ բանկած, (եթէ այդպէս ըսել ներելի է), չոր հացը արհամարհելով՝ անօթի՞ մեռնելու է։ Բիշն՝ հիշէն աղէկ չէ՞։ Տրամաբանակա՞ն թէ տմմարաբանական է այս եղական (կամ եղնական) առաջարկը...։

Առաջնորդ Ս. Հայրը՝ ժողովուրդին ու ժողովներու խնդրանքը նըկատողութեան առնելով՝ վեց անձեր քահանայ ձեռնադրեց (2)։ Անոնք պատուաւոր ու պարկեշտ են։ Ոմանք հոս, այլք այլուր ուսած են իրենց ուսումը։ Անբիծ ու անխծբիծ

(1) Աղքատ կին մը կը մեռնի։ Քահանայ մը, կարգը կատարելէ վերջ, քիչ մը սպասեցէք, կ'ըսէ, մօտը հիւանդ մը կայ, երթամ Ս. Հաղորդութիւն տամ ու գամ։ Երեք ժամ կսպասեն յուղարկաւորները։ Զը վերադառնար։ Մէկ երկուքը դուրս կելնեն ու կ'իմանան որ ջոջ մը մեռեր է, ու մեր Տէր Պապան ... գտուեր է...։ Բան մը չէ։ Փոխենեան մեղք մըն է...։

(2) Սիվասի քահանաներու մեծ մասը մեկնեցի ու տեղւոյս համար ձեռնադրուած չէ։ Պարագայէն օգտւող քաղելով՝ հոս եկած ու տեղաւորուած են։ Ասոնց մէջ, չխօսելը խօսելով, չէնք շնորհք մէկ հատ կայ...։ Իրաց այս վիճակը պիտի չարունակուի՞ արդեօք։ Չգիտեմ, գիտեմ սակայն թէ՝ Սրբազան Հայրը շատ նախանձախնդիր է, այս մասին։

բարք ունին։ Ընտանեկան, ընկերական, շուկայական գործերու մէջ՝ պատուաբեր վարկ մը վաստկած են։ Աշխատութեան մէջ՝ աշխոյժ, հաւատոյն մէջ՝ հաստատ, ու գործի մէջ գործունեայ են։ Հասարակութիւնը գոհ ու ուրախ է։ Հոս, փառանդէզի մէջ, թող ներուի գիտել տալ թէ՝ հասարակութիւնն աւելի գոհ պիտի ըլլար, եթէ իր իսկ աչքովը տեսնէր ձեռնադրութիւնն այն անձերու, որոնք, ապագային, իր կարապետն ու պետ պիտի ըլլային։ Սակայն, միեւնոյն ժամանակ, տարբեր հայեցակէտով մը, սրբազան Հօր ըրածը՝ տեսակ մը Սրբազան գիւանագիտութիւն էր...։ Պէտքը զգալի է տակաւին։ Կրնայ ժողովուրդին գոհացում տալ, եթէ ուզէ...։

Ահա այսպէս, մեր դարավերջիկներու ճիգը պարապ ելաւ եւ ալ ճիկ մը չեն կրնար հանել, քանի որ, ժողովուրդը խանդավառ սիրով՝ հաւատալ ընդունելութիւն մը ընծայեց Նորընծայ Հայրերուն...»

ՊՈՒԷՏ

ԹԻՒՃՃԱՐԻՒՅԷ

Տէմիր.—Պու հաֆթա զարֆրնտա կէլէն մալ վէ օլան սաթըշ էհէմմիյէթսիզ վէ բիացա տուրկուն տըր։ Կլասգօվտա վարէնթ 49 տըր։ Զէլիք, գալայ, թէնէքէ.— կէլէն մալ վէ օլան սաթըշ էհէմմիյէթսիզ տիր։ Գալայ՝ Լօնտրատա տէթբու 82-82.12.6 տըր։

Գազըր.— Աղ էհէմմիյէթլի իշ օլմուշ տըր։ Լօնտրատա Չիլի 55.10-55.15, Ինկիլիզ Նէվի 59, Պէսթ Սէլէքթէտ 59.10։ Չինգօ.— կէլէն մալ վէ օլան սաթըշ աղ էհէմմիյէթլի տիր։ Լօնտրատա իքինճի մարգա 24.2, խուսուսի 24.7.6 տըր։

Սիւրթօ.—82 ֆըչը Թէրէսչէնգօ՝ 15 ֆըչը Բէնուրտօ, 96 ֆըչը Բումանիա, 15 ֆըչը Թրօպխանէց վէ 46 ֆըչը Սօլօնճքի կէլմիշ վէ սաթըլմըշ տըր։

Մատէն քէօմիւրի.— Օլտուգճա էհէմմիյէթլի իշ օլմուշ տըր։ Գարտիֆ մավունտատա պէհէր թօնիլաթօսը 25-26 չիլին, Նիւգասթլ այնը սուրէթլէ 22-23 տիր։

Մանիֆաթուրա.—Մուամէլէ րէվաճը տըր։ Իփլիք.—Մալ խաթէյէն վէ սաթըշ աղ տըր։ Տիւլպէնտ.— Այըլվէրիշ րէվաճը տըր։ Պէզ.— Իփլէ » գատար րէվաճը տէյիլ տիր։ Գաամա.—Աղ իշ օլմուշ տըր։

Իսպրանճաք էշեալը

Թիֆթիք.—Կըլէսի 15-19$^1/_2$ ղր.-տան 450 պալեա մուամէլէ մաճալէր թիֆթիքի սաթըլմըշ տըր։ Եուն.—Կէլէն էնծի դըրըզմ մալլարը սաթիր սէնէլէր տէրէճէսինտէ միւհիմ տէյիլ տիր։ Իզմիրտէ բիացա տուրկունտուր։ Հավրտա գէկտ.-տէ թէսլիմ 143 վէ Անվէրսատէ 4.47 տիր։ Բամպուգ.— 10000 դըլէ Ատանա, 10000 դըլէ Իզմիր մալի կէլմիշ տիր։ Մըսըր չարշըրընտա Իզմիր մալինին դըլէսի 3.90-4 ղր.-տան 5000 դըլէ Իզմիր մալի սաթըլմըշ տըր։ Իզմիրտէ բիացայա գիյասէ միւշթէրի կէլմէգտէ տիր։ Չէնպէրլի 202$^1/_2$ վէ չէնպէրսիզ 208 ղր.ա օլարագ պիր մըգտար իշ օլմուշ տըր։ Լիվըրփուլտա տուճմէկէ վարտըր։ Հավրտա բիացա թուրկունլըղա մէյյալ օլուպ, դէկտ.-տէ թէսլիմ օլընմագ չարթըլը 36, Նիւ-Եօրգտա դէկտ.-տէ թէսլիմ իտիլմէք իւզրէ 5.42 տիր։ Իւէք.— Գօզա ֆիյաթը երւքսէլմէկէ մէյյալ տըր։ Գօզա վէ իւէք սաթըշը եօգ կիպի տիր։ Պրուսատա իպէկ օլարգճա րէվաճը տըր։ Մարսիլեատա իպէք վէ գօզա իշլէրի իշ բէք րէվաճը, վէ ֆիյաթ թուրկուն տըր։ Պիր մըգտար Սուրիյէ իպէկի սաթըլմըշ տըր։ Լօնտրատա մալ իսթէյէնլէր արթմագտա վէ ֆիյաթ տախի իւքսէլմէկէ մէյյալ պուլընմագտա տըր։ Իզմիրտէ տայմա իսթէնմէքտէ վէ ֆիյաթ իւքսէլմէքտէ տիր։ Լիօնտա Պրուսա 36.50-43, Սուրիա 39$^1/_2$-43, Սուրիա բօթը 44-47, Պրուսա 40-50 ֆրանգ տըր։

Խալը.— Կէլէն մալլար միւհիմ իսէ տէ, սաթըշ անճագ 3000 լիրա տըր։ Կէլէճէք հաֆթա քէվգէլատէ էհէմմիյէթլի ալըշվէրիշէ պէքլէնմէքտէ տիր։ Աֆիօն.— Էճզաճըլարըն գուլլանտըղը ճինսատէն դըլէսի 130$^3/_4$-134 ղրշ.ա օլարագ 30 սանտըգ սաթըլմըշ տըր։ Իզմիրտէ բիացա տուրկուն օլուպ, Թէլքէլ Գարահիսար 90 ղրշ.ա, ատի Թէլքէլ 88 վէ Թէլքէլ եէրլի 92 ղրշ. տըր։ Մէվճուտ 2200 սէքէթ տիր։ Բիմբէ.—Դըլէսի 15 ղրշ.տան 5 չուվալ Պիյօնտօ, վէ դըլէսի 12-13 ղրշ.տան 55 չուվալ սարը սաթըլմըշ տըր։ Իզմիրտէ իշ օլմամըշ տըր։ Մահմուզէ օթու, սալէպ, տէրի, ճէվիզ, ֆընտըգ.— Իշ վէ սաթըշ օլմամըշ տըր։ Սարը պալմումու.— Իշ եօգ։ Իզմիրտէ ֆիյաթ եէնիտէն տուշէրէք 19$^1/_2$-19$^3/_4$ ղրշ. բատտէսինտէ պուլընմըշ տըր։ Մարսիլեատա Շարգ մալի 165-168 ֆրանգ։ Ճէհրի.— Դըլէսի 2.25 ղրշ.տան 5 չուվալ էսկի մահսուլ Մարաշ սաթըլմըշ տըր։ Իզմիրտէ հիչ իշ օլմամըշ տըր։

Տարը.—Բիացա հէր նէ գատար Թուլթկուն իսէ տէ, իշ եօգ տըր։ Իզմիրտէ իշ եօգ տըր։ Բալամութ.—Իշլէր էհէմմիյէթսիզ տիր։ Իզմիրտէ բիացա բէք Թուլթկուն վէ ֆիյաթ խուքուքսէլմէկէ մէյյալ օլուպ, չամուր 34-37 բարա, իքինճի 60-64, Ինկիլիզ ուսուլի 65-73, Ռինա-Արգուա 70-77 վէ գալպուրլանմըշ 80-90 բարատան պիր մըգտար իշ օլմուշ տըր։ Իւզիւմ վէ ինճիր.—Բիացամըզտա իշ եօգ տըր։ Իզմիրտէ սաթըշ մէվսիմի կէչմիշ տիր։ Սուլթանիյէ իւզիւմինին եէրլի ճինսի Ինկիլթէրա վէ Ալէմանիա իչիւն 160-240 բարայա արանմագտա տըր։ Բաղտըգը իւզիւմի բէք չօգ արանըյօր. եէրլի եարըմի վէ Սուրիա մալինին դըլէսի 95-140 բարա տըր։ Գարա իւզիւմ մէթրուք վէ ֆիյաթը տուշմէքտէ տիր։

Սագըզ.—Իշլէր էհէմմիյէթսիզ օլտուղը կիպի, ֆիյաթլար տախի հիչ տէյիշմէմիշ տիր։

ՄԻՒԹԷՖԷՐՐԻՔԱ

Ինկիլթէրա սէֆիրի Սըր Նիգօլա Օ'Գօնօր՝ էվվէլքի կիւն Չարշուի Բէպլիրի կէզմիշ տիր.

—Տիւն Սթամպօլտա Սիւլէյմանիյէտէ պիր քիրա արապասընըն հայվանլարը իւրքմէքլէ, օ սըրատա արապաճը Սիւլէյման եէրէ տիւշիւպ արապանըն ալթընտա գալտըղընտան, պաշը մահալլէսինտէն եարալանմըշ տըր.

—Ենուս գասապաշընտաքի դըշլանըն ինշաաթը ախիրէն խիթամ պուլմաղլա, րէսմը քիւշատը իճրա օլունմըշ տըր.

—Հէյէթը իթհամիյէտէն վէրիլէն գարարնամէլէրին միւտտաիի չախսիլէր իլէ մագտուլլարա խարճամըզ թէպլիղ իտիլմէսի, վէ սուրէթ իսթէյէնլէրտէն 30 ղր. սուրէթ խարճը ալընմասը՝ Շուրայի Տէվլէթճէ գարարլաշտըրըլըպ, մագպուլ սագամը ախիրէն Թոգրահիմ գըլընմըշ տըր։

—Պիր հէյէթը ֆէննիյէ Թարաֆընտան Զաթմաճատա թէճրիւպէլէրի իճրա իտիլէն Թօփլարըն՝ իյճապ իտէն աքէրի մէվգիլարա կէօնտէրիլէճէկի իշիտիլմիշ տիր։

—Օտունըն պէհէր չէքիսի իչիւն 16 ղր. ֆիյաթ Թային օլընմըշ իսէ տէ, եինէ պու ֆիյաթըն պահալը օլուպ, օտունճը էսնաֆընըն պիր կէօնա գարար վէ գիյանընը մուհիր օլմայաճագ տէրէճէտէ Թէնզիլաթ

1852ԷԷ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

ՏՕԳԹ. Ս. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ ՕՂԼՈՒ

ԱՄԵՐԻԳԱԼԸ ՏԻՇ ԹԱՊԻՊԼԵՐԻ

Ն.º 396 ՊԷՕՂԼՈՒՆՏԱ ՏՕՂՐՈՒ ԽՕԼՏԱ 396 Ն.º

(Եանի պիրտախանէ իւսթիւն կէօրիւնտա, Զըլօ-կէօտանլարըն Իթա կարշըսընտա)

Էն չէթին աղըրըը օլան տիշլէրի միւքէմմէլ սէքէթ վաւըլթասըյլա պիր քէմալ ուզդուրրըլար. տապը էսի էվէլէրի տաղըլը էսիյ սէօէլէրի՝ չաքթ տըր։

Նէվիճատ պիր ուսուլ իլէ տայանըգլը, զարիֆ վէ Թապիի տիշին Թըպգըսը էյըէթի տիշլէր եարարլար, վէ Եօղ ևէթի էս-ինէնի պիլիւնի, ևէս մօլեսի էլէ սէրպէր ընէրալ էնէթիլէ թէէմին իտէրլէր։

Ագըզ խասթալըգլարը Թէմամըյլա Թէտավի օլունըր, վէ ույուշտուրըճու իլաճլար վէ միւքէմմէլ քէրրէթինիչէր վաըլթաըլյա աղրըըզճա տիշ չըգարըլըր։

Զէյլ.—Ամէրիգա տաւէթի մուճիպինճէ, գըշ մէվսիմինտէ բազար կիւնլէրի տէ (եալընըզ եալընըզ), վէ հէր կիւն (եալընըզ եալընըզ) Պէյօղլունտագի մաղազա մախսուսատա խաստա գապուլ օլունըր։

ինճրասը միւմքին օլտըղընտան, քէյֆիյէթ սիտ օլան տաիրէճէ Թէգրար մէվգըի Թէտգիգէ գօնաճագ տըր։

ՏՕԳԹ. Բ. ՉԻԼԻՆԿԻՐԵԱՆ

Լօնտրա վէ Եդինպուրղ Ճէմիյէթլէրի աղալարընտան

Մուգատտէմա իճրա թէդավիյէթլէ գաթըն մաարուֆ օլուպ, Թէվլիտ մալիւմաթ վէ Թաամիգը իմ վէ հիւնէր իչիւն Բարիզէ կիթմիշ, վէ չէնտ սէնէտէն պէրու իգմալը Թահսիլ իլէ իչթիրա իթմէքտէ պուլընմըշ օլտուղընտան, ախիրէն Տէրսաատէթէ ավտէթ իտուպ, Պէյօղլունտա Մէքթէպ-Գալուսում սօգագընտա 29 Նումէրօլը խանէտէ Թայինը իգամէթ իթմիշ տիր։

Հէր կիւն էօյլէտէն սօնրա խանէի մէզպուրէտէ խաստա գապուլ իտէր, վէ բէնշէնպէ կիւնլէրի տախի այնը զէմանտա ֆագիրլէրի մէճճանէն Թէտավի իտէր։

Եանէ Թալուք Եէվ Ճայի միւնհէրտէ գուվէի ավթորիէն պատէն Բագ չիքգտէն իէրա [Radioscopie, Radiographie], 50—22

ՊԱՅՊԼ-ՀԱՌՈՒՍ ԲԻԹԱՊԼԱՐԸ

ՆԱՊԼԻՅԱԹ, քի 646 սահիֆէտէն իպարէթ օլուպ, չօգ փախէլի մալիւմաթը վէ իմշահաթը հավի տիր, վէ Աստուածաշունչըն օլ գըսմլարընը միւթալեա իտէն ճիմլէ Խրիսթիյանլարա վէ խուսուսա բուհանի մէմուրլարա պէօյլէք մէտար օլուր։ Ֆիյաթը 18 ղր. օլուպ, Էրմէնիճէսի տախի վարտըր։

ԱՏԷՄ ՕԼԱՆ ԱՏԷՄ, քի 275 սահիֆէտէն իպարէթ օլուպ, օն իքի պապլարա Թագսիմ օլունմըշ տըր, վէ հէր պիր պապը պիրէր մէմուհ ֆագըրլէթտէն պահս իտէր, վէ խուսուսա կէնճլէրէ չօգ փախէլի օլաճագընտան, ԿԱՂԱՆԴ միւնասէպէթիյլէ հէտիյէ իտիլմէյէ միւնասիպ տիր։

Ֆիյաթը 6 ղր. օլուպ, Էրմէնիճէսի տախի վար տըր։

Ֆրենճանէլար Եօգուշունտա Պայպլ-Հաուս քիթէպխանէսինտէ սաթըլըր։

ՇԱՀԻՆ

ՀԱՔԸՐ ՎԷ ՍԸՄԱՐԼԱՄԱ

ՊԷՕՅԻՒՔ Լ.ՊԻՆԻ ՄԱՂԱԶԱԼԱՐԸ

ՄԸՇԱՀՕՐԻ ՄԱՂԱԶԱ — ՀԷՔԻՄ ՍՕՐՈՒԷ ՀԱՆ 2 ՆՈ.

Սըրափ էֆ. Եէնի Չարշը Ն. 5-6

Եօթէտէն պէրու Թարագճըլարտա պուլընան շահսա վէ գադիր մագազամըզտա Եվրօբանըն էն մէշհուր ֆապրիգալարընտան «Նուվօթէ» իւզէրինէ նէֆիս, զարիֆ վէ տայանըգլը գումաշլար կէթիրիլէրէք մէյտանը Թիւրլուտա վաղըլյա, րաղպէթը ումումիյէ նայիլ օլմագտա իտիք։ Իշթէ պու սէֆա չու մուվաֆֆագըյէթտէն սիթթահիլէ, միւմթէրէմ էհալիմիզին արզուլարընա թէվֆիգըն, պիր տէ պէօյլէ հազըր էլպիսէ միւզագանը քիւշատ իլէ, Ֆրանսա վէ Ինկիլթէրանըն էն ալէա վէ տայանըգլը գումաշլարընտան պիչիլմիշ, մահիր մագասլարը վասըթասըյլա հէր նէվ վէ պիչիմտէ տիքիլմիշ օլարագ քէօտարիլէրէք «էյի» Թէրզիլէրէ տէքտիրիլմէքտէ օլտուղը կիպի, հէրէք եէրլի վէ հէրէք Եվրոպա քէաֆէսի էլպիսէ մաղազալարընը րէգաբէթինէ մահալ գալմամագ իւզրէ տէ, գայէթ էհվէն ֆիյաթլա ֆիրուխթ էյլէմէքտէյիզ։ Իմտի պոլէտէ պամ ու պէյան օլունան խուսուսաթըն ոըգգէթինի կէօ սունիմագ իւզրէ սաիր մաղազալարըն ... էվվէլ, Նէֆասէթ սահիպի պիր տէֆա մաղազալարընըզա Թէշրիֆ պույուրմա լարը իյան օլունըր։

Հէր նէվի գաստըն ճաքէթլէրի պուլունտուղը կիպի, բազար կիւնլէրի տախի աչըգ տըր։

[Սինկէր տիքիշ մաքինաալըն իւանը իշիւն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օլունա]։

ՍԱՐԱ ԻԼԼԷԹԻ

Սարա իլլէթի' ինսանլարը մուզտարըպ խոտէն խասթալըգլարըն պաշլըճալարընտան տըր ։ Մէզքիւր իլլէթին թէտավիսի ուզունէ միւտտէթ միւմքինսիզ ատտ օլընմագտա իքէն, իւմը Թըպպըն Թէրագգըսը սայէսինտէ չիմտի բէք սուհուլէթլէ թէտավի խուլմէքտէ տիր ։ ՏՐԱԺԷ ԺԷԼԻՆՕ նամ իլաճ' Էվրոբանըն էն մէշհուր Թապիպլէրի վասըթասըյլա պինլէրճէ խասթալար իւզէրինտէ թէճրիւպէ խուլուպ սարա իլլէթինին թէտավիսի իչիւն էն թէէսիրլի պիր տէվա օլտըղը Թաստիգ խուլընմըշ օլմաղլա, չիմտի Էվրոբատաքի պիւճիւմլէ պէօյիւք խասթախանէլէրտէ սարալըլարը թէտավի իթմէք իչիւն էքսէրիա ՏՐԱԺԷ ԺԷԼԻՆՕ գուլլանըլմագտա տըր ։ Մէզքիւր իլաճ' գատընլարա մախսուս օլան ինթինագըր բահմ (ի-Բէր) խասթալըղըյլա պիւճիւմլէ սինիր խասթալըգլարընըն թէտավիսի իչիւն էն միւէսսիր պիր վասըթա օլուպ, թէէսիրի տախի բէք չապուգ տըր ։ Տէրսաատէթ վէ Թաշրա էճզախանէլէրինտէ էճզա տէբօլարընտա սաթըլըր ։ 13—4

ԳՈՒՎՎԷԹ ԻՔՍԻՐԻ

Գան' պաղէն պայըֆլըղը վէ գուվվէթինի ղայպ խոուպ վագիֆէսինի մաթլուպա մուվաֆըգ սուրէթտէ իյֆա խոէմէզ ։ Պու հալ' էքսէրիա խասթալըգտան հէնուզ գալգանլարտա վէ իխթիյարլարտա վէ զաիֆ իւլ վիւճուտ օլանլարտա, համիլէ վէ սիւտ վէրէն գատընլարտա վէ ագըլըյալըղ օլան տէլիգանլըլար իլէ քիւչիւք չօճուգլարտա վագը օլուր քի, թէտավի խոլմէյիպ տէ հալը Թապիիսինտէ պըրագըլաճագ օլուրսա փէնա նէթիճէլէր հասըլ իտէր ։ ԷԼԻՔՍԻՐ ՎԻԹԱԼ ԳԱՆԹԷՆ նամ գուվվէթ իքսիրի' պիր չօգ թէճրիպէլէրտէն սօնրա իյճատ օլունմըշ փէվգէլատէ գուվվէթ վէրիճի պիր շուրուպ տըր քի, վիւճուտի գուվվէթլէնտիրտիքի կիպի գանը տախի թէմիզլէր, քէմիքլէրի գուվվէթլէնտիրիր վէ ինսանա կէնճլիք խասսէլէրինի իատէ իթտիրիպ տիգլէրէ գուվվէթ վէ պէտէնէ մէթանէթ վէրիր ։ Սըրաճա խասթալըղը տախի մէզքիւր շուրուպ վասըթասըյլա տէրհալ թէտավի խուլուր ։ Տէրսաատէթ վէ Թաշրա էճզախանէլէրինտէ էճզա տէբօլարընտա սաթըլըր ։ 13—3

ԱՆԹՈՒԱՆ ՏԱԼԿԱԵԱՆ
ԹԷՐԶԻ

Պէյօղլունտա Բէօնէլ գօբրիւսիւնտէ Սօֆիալը սօգագ աբարթըմանըն Ն. 26 ։

Մուսմաիլէյհ թէրզի' տիւքքեանընը պալէտաէքի աբարթըմանա նագլ էյլէյիպ, Բարիզին էն եէնի մօտալարընա Թաթպիգէն միւքէմմէլ սուրէթտէ էսվապ իւզէրինէ էավաչ տիգմէքտէ, վէ զարիֆ կուսթոսը վէ ֆիյաթըրըն էհվէնիյէթիյլէ միւշթէրիլէրինի հէր ճիհէթ խօշնուտ էյլէմէքտէ տիր ։ 30—6

ԻՍԼԱՄ ՄԷՔԹԷՊԼԷՐԻ
ՄԷՆՖԱԱԹԸՆԱ ՄԱԽՍՈՒՍ
ԽԱԼԻՍ ԲԻՐԻՆՃ ՍԻԿԱՐԱ ՔԵԱՂԸՏԸ

Իչպու սիկարա քեաղըտըըն նէֆիսլիկի հազգընտա պիր Թաղըմ մէտհիյէլէրէ գալգըշմագ փաղլա օլաճաղը ճիհէթլէ, էհալիի քիրամըն թէճրիւպէ իլէ Թագտիրլէրինէ իհալէ խոէրիզ ։

Բուխսաթ վէ իմթիյազը' կէրէք Մէարիֆը Ումումիյէ վէ կէրէք Նաֆիա Նէզարէթը ճէլիլէլէրինտէն ալըպ խուլէրէք, հասըլաթը' Մէարիֆը Ումումիյէ Նէզարէթը ճէլիլէսի Թարաֆընտան գօնթրօլ Թարիգիյլէ միւհթաճը իանէ պուլընան Իսլամ մէքթէպլէրինին մէնֆաաթընա մախսուս տըր ։ Հէր ճիհէթ' Տէրսաատէթտէն Հիւսնիւ պէյ վէ շիւրէքեասը փապրիգա վէ տէբօսընտան կէօնտէրիլէճէքլէրինէ, էճնէպի մէմլէքէթ վէ սաիրէտէն Մէմալիքը մահրուսէի Շահանէնին սաիր ճիհէթլէրինէ «Մէքեաթիպը Իսլամիյէ մէնֆաաթընա մախսուս տըր» իպարէսի, վէ քեաղըտըմըզըն ալէմէթը փարիգասըյլա վիւրուտ խոէպիլէճէք պիւճիւմլէ սիկարա քեաղըտլարը սախթէ օլուպ, կէրէք Բուսումաթ տաիրէլէրի վէ կէրէք հիւքիւմէթը մահալլիյէ թարաֆլարընտան միւսատէրէ խոլունաճագ վէ սախթէքեարլար տախի գանունէն մէսուլ Թութուլաճագլար տըր ։

Պէհէր տէֆթէրի իւզէրինտէ Մէարիֆը Ումումիյէ Նէզարէթը ճէլիլէսի մէօհրիւյլէ մէօհրլէնմէյէն տէֆթէրլէրէ վէ գութուսը իւզէրինտէ Հիւսնիւ պէյ վէ շիւրէքեասը մէօհրիւ պուլունմայան գութուլար սախթէ տիր ։

Մահզա համիյէթ սէմէրէսինտէն հուսուլէ կէլէն շու խայրըխահանէ թէշէպպիւսին ումում Թարաֆընտան գապուլիյէ թէրագգըյսինա հիմմէթ պույրըլաճաղը պէտիհի տիր ։

Մահալը տէբօսը վէ փապրիգասը' Պապը Ալի ճատտէսինտէ 38 նումէրօտա օլուպ, ումում սիկարա քեաղըտը սաթըլան տիւքքեանլարտա տախի մէվճուտ տըր ։ 20—10

ՍԱՉԼԱՐԸՆ ԹԷՏԱՎԻՍԻ

Եկէր սաչլարընըզ բէնէկինի ղայպ խուէր, պէյազլանըր, տէօքիւլիւր վէ եկէր սէրթ իսէ պաշընըզըն սիրքէսինտէն (Թիփ) Թաճիզ օլուր իսէնիզ, պունլարա գարշը Տօգթ. Այէրին «սաչ գուվվէթի» նամ իլաճը ղայէթ միւէսսիր տիր ։

«Սէնէլէրտէն պէրու պաշ սիրքէսինտէն Թաճիզ իտիմ, վէ պաշըմտան տիւշէն պէօյիւք պէօյիւք սիրքէլէր պէնի բէք Թաճիզ իթմէքտէ իտիլէր. պաշըն պաշըմըն գաշընթըսընա Թէհամմիւլ խոէմէզ իտիմ ։ Պաշըմճա Թապիպլէրին պիւթիւն իլաճլարընը գուլլանտըմ, ֆագաթ հիչ պիր ֆաիտէ կէօրէմէտիմ ։ Նիհայէթ Տօգթ. Այէրին «սաչ գուվվէթի» նամ իլաճընը գուլլանմաղա պաշլատըմ վէ պիր հաֆթա զարֆընտա փախտէսինի հըսս իթտիմ ։ Իքի հաֆթատան' պաշըմ պիր չօճուգ պաշը կիպի քեամիլէն սիրքէտէն Թէմիզլէնտի ։ Թէքմիլ գուվվէթիմլէ Տօգթ. Այէրին «սաչ գուվվէթիմի» նամ իլաճընը' պաշ տէրիսի խասթալըղընտան մուզտարըպ օլանլարա Թավսիյէ իտէրիմ ։ «Էտվին Նօրտսթրօմ, Սաքըրտ Հարթ Մին ։»

ԱԵԷՐԻՆ «ՍԱՉ ԳՈՒՎՎԷԹԻ» ԻԼԱՃԸՆԸ ԳՈՒԼԼԱՆԸՆԸԶ

Հէր էճզախանէտէ սաթըլըր, ֆագաթ պաշըճա տէբօսը' Գալաթատա Օսմանլը Պանգասը սըրասընտա Էգօնօմիգ Գօօբէրաթիվ Սօսիէթէ Լիմիթէտ մաղազասը տըր ։ 6

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ
ԷՎՐՕԲԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 20 դեկտ.	
Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	110—37
Օսմ. էսհամը աչըլտը	22—63
» » գաբանտը	22—63
» » » Բ	47—75
» » » Գ	27—
Օթօման 1871	102—75
Օսմանլը Պանգասը	12—12
Մըսըր տույ. մուԹթահըտէ	106—75
Պուլկար իսԹիգրազը	98—
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վադէ	25—25
Բարիզ 20 դեկտ.	
Ֆրանս. էսհ. 3 % ֆր.	101—90
» » 4 1/2 %	104—59
Եէնի Օսմ. էսհամը աչըլտը	22—95
» » » գաբանտը	22—92
Միւթէնէվվիէ	
Սէրի Բ.	48—20
» Գ.	27—
Րումէլի շիմէնտիֆէրի	110—75
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը	268—
» Պանգասը	551—
Գրէտի Լիոնէ	865—
Սիւվէյիշ ագսիօնը	—
Իթալիա էսհամը	94—90
Բախօսիթէ Թիւրք	478—50
Օսմանիյէ	405—
Տուան Օթօման	510—
Բարիզ Պանգասը	—
Սրանեօլ	45—40
Թրանսվաալ	31—
Գամպիօ 3 այ վադէ	25—25
Վիէննա 20 դեկտ.	
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	120—60
Րումէլի շիմէնտիֆէրի ֆր.	58—10
Օսմանլը Րէժի ագսիօնը	24—50
Պէրլին 20 դեկտ.	
Րումէլի շիմէնտիֆ. (մարգ)	111—60
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	20—25
Բարիզ » »	80—80

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. Ում. աչըլ. ագչ. գաբ.	25—01
» » » էն եիւքսէք	25—05 1/2
» » » էն տիւշիւք	25—04
Պու սաաթագի ֆիաթը	25—02 1/2
Թահվիլաթը Օսմանիյէ	89—
» Բ.	47—75
» Գ.	29—
Րումէլի շիմ. աչըլ. ֆիաթը	110—62 1/2
» » էն եիւքսէք	110—62 1/2
» » էն տիւշիւք	110—37
» » աչըլըշ	110—37 1/2
Ագչէ ֆարգը	—
Րէբօբ	55—
Հէվալէնամէ »	—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Րէժի ագսիօնը	Ֆրգ.	263—
Սիկարթէթ Ա.	Օս. Լի.	—83
» Բ.		—57
Թրամվայ		7—95
Թունէլ		2—85
Օպլիկասիօն Թրամվայ		492—
Ասֆալթ		4—22
Գրէտի Ժէնէրալ		9—25
Սօսիէթէ Օթօման		3—20
Լօյիտ		81—
Պանգ Նասիօնալ տը Կրէ		50—
Թրանսվաալ		31—
Րըմթըմ Թահվիլաթը		155—
Պին Ֆրանքլըգ		1—20
» » »		—60

ԱՋՆԷԼԵՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղր.	
Պէյազ Մէճիտիյէ Ֆարգը	108—04
Մէթալիք »	094—30
Ինկիլիզ լիրասը	110—12
Ֆրանսըզ ալթունը	87—32
Րուբլ	90—25
Գրէմիզ ալթունը	51—05
Գարգօն գայմէսի	8—54
ԳԱՄՊԻՕ	
Լօնտրա	110—
Բարիզ 3 այ վադէլի	22—75
Ֆլօրին Մանտա	10—88

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իտարէի Մախսուսէնին Գատըքէօյ իսքէլէսինտէ քեաին բաալթաճըղը տիւքքեանընըն' 314 սէնէսի Թըշրին սանիսի նիհայէթինտէ գօնթրաթօսը խիթամ պուլտըղընտան, մէզքիւր տիւքքեանըն պիր սէնէ միւտտէթլէ իյճարա վէրիլէճէկինտէն, Թալիպ օլանլարըն' Թարիխը իլանտէն իթիպարէն ճումա վէ բազար կիւնլէրինտէն մաատա հէր կիւն Իտարէի Մախսուսէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր ։
3 քեան. էվվէլ 314

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱԻ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսաի Շահանէ իչիւն ալընաճագ քէրէսթէ իլէ չալը վէ քէօմիւր քիրէճի վէ մօլօզ Թաշըընըն իչպու քեան. էվվէլին 12նճի ճումա էրթէսի, չինգօ վէ գարփիցա վէ պու կիպի էշեանըն 19ըճու ճումա էրթէսի, պօյա վէ ճամըն 22նճի սալը, չիմէնթօ վէ Թաշ վէ սաիրէնին 24ինճի բէնճշէնպիհ կիւնլէրի գարարը գաթիլէրի վէրիլէճէկինտէն Թալիպ օլանլարըն Խազինէի միւշարիւլէյհայա կէլմէլէրի ։
7 քեան. էվվէլ 314 3—1

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
Ճանիպը ալիսինտէն.

(5) Խասսա օրտուի Հիւմայունը սէյիար Թօբճու իքինճի լիվալըղը մէնսուպ 3իւնճի ալայըն Հարէմ Իսքէլէսի ճիվարընտա քեաին հայվանաթը միրիյէ ախըրլարընտա միւթէրաքիմ կիւպրէնին գուհուր խոէնէք Թալիպլէրինէ իհալէսի զըմնընտա պէրմիւտատ միւզայէտէսի իճրա գըլընաճաղընտան, չէհըր քեան. էվվէլին 1ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն բէնճշէնպիհ վէ ճումա էրթէսի կիւնլէրի բէյ ագչէլէրիյլէ պէրապէր Թալիպլէրինին Սէլիմիյէ գըշլասի Հիւմայունընտա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի ։
8 քեան. էվվէլ 314 3—1

Էտրէմիտ վէ Պիւրհանիյէ վէ Պէրկամա գազալարընտա քեաին էվգաֆը մազպութէ զէյթին պաղչէլէրինին' կէչէն 313 սէնէսի մահսուլաթը այնիյէսինտէն օլարագ մահալլէրինտէն պիլվիւրուտ կէօմրիւքտէ մէվճուտ պուլընան մալիւմ էլ մըգտար բուղէնը զէյթին ֆիւրուխթը Թէգարրուր իթմիշ օլտուղընտան, մէզքիւր եաղլարըն թէվին օլունարագ միւզայէտէսի տէրտէսթը իճրա պուլընտըղընա պինաէն, իշթիրասընա Թալիպ օլանլարըն' Թարիխը իլանտէն իթիպարէն մահը ճարիի Րումինին 9ըճը չարշէնպիհ վէ 10ըճը բէնճշէնպիհ վէ 12ինճի ճումա էրթէսի կիւնլէրի սաաթ 6տան 11է գատար 10-12000 ղշ. րատտէսինտէ թէէմին ագչէսինի միւսթահսըլէն Էվգաֆը Հիւմայուն Նէզարէթը ճէլիլէսի Մուհասէպէի Ումումիյէ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր ։
8 քեան. էվվէլ 314 3—1

Աստաքիրը Շահանէ պինպաշըլարընտան Ալի Ճէմալ էֆ.նին' Գօզօզզատէ Հիւսնի աղա զիմմէթինտէ Գալաթա մահքէմէի Շէրիյէսինտէն մուլթա պիր գըթա իլամը շէրի մուճիպինճէ, ալաճաղը օլան մէպալիղը մալիւմէնին թէէմինը իսթիյֆասը զըմնընտա մէտեունը մումաիլէյհին միւթէվէֆֆաթ վալիտէսի Այշէ հանըմտան միւնթէգալ Սարրաճար գարիյէսինտէ Տէրէ Պօյու ճատտէսինտէ վագը 23 նումէրօ իլէ մուրագգամ սըրֆ միւլք պիր պապ մէնզիլտէն միւթէսարրըֆ օլտուղը պիր բուչ հիսսէնին թէմամը իլէ տիկէր 3 բուչ հիսսէնին 1728 սէհիմ իթիպարըյլա 349 սէհիմ հիսսէի շայիասընըն' իչպու Թարիխը իլանտէն իթիպարէն 15 կիւն սօնրա պիլմիւզայէտէ ֆիւրուխթընա թէշէպպիւս խոլընաճաղընտան, Թալիպ օլանլարըն' բէյ սիւրմէք վէ պունտան տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին' միւտտէթը մէզքիւրէ խիթամընտան սօնրա Տէրսաատէթ Իլամաթը Շէրիյէ Իճրա տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի' տաիրէի մէզքիւրէտէն իլան օլունըր ։
5 քեան. էվվէլ 314

Մալիյէ Խազինէի ճէլիլէսինին' Թէպաաի տէվլէթը Ալիյէտէն միւթէվէֆֆա Բաագալ Սէպահ վէրէսէսի վէ մախտումը օլուպ իգամէթկեահը մէճհուլ պուլընան Ժան Սէպահ ալէյհինէ 5 իյլուլ 314 Թարիխ վէ 415 նումէրօ իլէ Իքինճի Թիճարէթ Մահքէմէսինտէն վէրիլէն իլամը ղըյապինին սուրէթը մուսատտագասը մահքիւմալէյհին պէրմինվալը մուհառրէր իգամէթկեահը մէճհուլ պուլընտըղը ճիհէթլէ, սուրէթը մէզքիւրէ' Ուսուլը Մուհաքէմէի Թիճարէթ նիզամնամէսինին 20նճի մատտէսինին 4ինճի ֆըգրասընա թէվֆիգէն Թէպլիղ օլունմըշ ատտ օլունմագ իւզրէ մահքէմէնին տիվանխանէսինէ Թալիգ օլունտըղը կիպի, էվրագը հավատիս վասըթասըյլա տախի իլան գըլընտը ։
1 քեան. էվվէլ 314

Մալիյէ Խազինէի ճէլիլէսինին Էտիրնէ վիլայէթի տախիլինտէ Քէշան գազասըյլա գուրաի սաիրէ աշարընտան վէ ճիհէթը քէֆալէթտէն տօլայը Քէշանլը Հաճի Սալիհ աղա զիմմէթինտէ աշար նիզամնամէսի մուճիպինճէ ալաճաղը օլան մէպալիղը մալիւմէնին թէէմինը իսթիյֆասը իչիւն մէտեունը մումաիլէյհին էօհտէի Թասարրուֆընտա օլուպ, Թաշթը հաճզըէ ալընան Սարրաճխանէ տէրունինտէ Գըրպաճըլար ճատտէսինտէ վագը չէհրի 50չէր ղշ. քիրա կէթիրիր վէ պիրպիրինէ մուլթասըգ 13 վէ 15 վէ 17 նօմէրօլարը մուրագգամ վէ արգալարընտա Թախմինէն 10ար արշըն մըգտարը պաղչէյի միւշթէմիլ 3 պապ քեարկիր տիւքքեանլար 1670էր ղրշ.ըա ճէման 5010 ղշ.տա Թալիպի էօհտէսինտէ Թէգարրըր խոէրէք, մուվագգաթէն գարարտատէսի քէշիտէ գըլընմըշ օլտուղընտան, 100տէ 5 զամմըյլա Թալիպ օլանլարըն' 100տէ 10 բէյ ագչէսիյլէ պէրապէր Թարիխը իլանտան 31 կիւն զարֆընտա Տէրսաատէթ Իլամաթը Նիզամիյէ Իճրա տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր ։
8 քեան. էվվէլ 314

Պուլկար Տաղը մատէնը Հիւմայունընըն սէնէի հալիյէ հասըլաթընտան իքի Թագըմ օլարագ մէվճուտ պուլընան 126609 տիրհէմը ճէտիտ, վէ 549 միշար տիրհէմ սիմը խալիս իլէ, 909 տիրհէմը ճէտիտ վէ 217 միշար տիրհէմ ալթուն' չէհըր հալը Րումինին 12նճի ճումա էրթէսի կիւնիւ սաաթ 8 պուչուգտա մուվագգաթէն վէ 48 սաաթ սօնրա տա գաթիէն իհալէ օլունմագ իւզրէ մէվգըի միւզայէտէյէ գօնըլտուղընտան, իշթիրա արզուսընտա պուլընանլարըն' տէբօզիթօլարընը միւսթահսըլէն Օրման, Մէատին վէ Զիրաաթ Նէզարէթի Էնճիւմէնինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի լիւզումը իլան օլունըր ։
8 քեան. էվվէլ 314

Ճէվամիի շէրիֆէ վէ խայրաթը սաիրէ իչիւն պիլ իղապէ միւպայէաասընա լիւզում կէօրիւնէն 2430 քիւսուր գըյէի ճէտիտէ միհրապ սթարմանչէթինին խամուրը Ֆուրնիէ Էքսթրա մալինտէն օլմագ իւզրէ մա բիւթիւյէ պէհէր ճէտիտ գըյէսի լիրա 100 ղշ. հիսապըյլա 6 ղշ.տա Թալիպի էօհտէսինտէ պուլընտըղընտան, վէ չէհըր ճարիի Րումինին 9ըճը չարշէնպիհ կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաչ բարա, վէ էրթէսի բէնճշէնպիհ կիւնիւ քէզալիք սաաթ 10ա գատար 100տէ 5 թէնզիլ օլունըր իսէ գապուլ օլունաճաղընա պինաէն, նօգսանըյլա իթա իթմէք վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին' մէճլիսը իտարէի Էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի ։
7 քեան. էվվէլ 314 3—2

Թավուգ Բազարը ճիվարընտա Հիւսէյին Աղա մահալլէսինտէ Զիւինկիրլէր սօգաղընտա 29 նումէրօ իլէ մուրագգամ օլուպ Թէպաաի տէվլէթը Ալիյէտէն էրմէնի միլլէթինտէն Մկրտիչ վէլէտը Խաչատուր էօհտէսինտէ օլտուղը հալտէ մուգատտէմա պա սէնէտը բէշիմ լիրա 100 ղրշ.տան 10,800 ղշ. տէյնի մուգապիլինտէ վէքեալէթը տէվրիյէ իլէ Քեօթաճեավիզատէ Մէհմէտ Արիֆ էֆ.ին նուզուլտտան էմին էլ ֆէթվա Մէհմէտ Նուրի էֆ. հազրէթլէրի էօհտէսինտէ պուլընան մալիմէ էլ հուտուտ վէլ միւշթէմիլաթ նիզամի պիր ատէտ տէմիրխանէ կէտիկի' միւտտէթը մուայյէնէսի միւրուր էյլէտիկի հալտէ թէսվիյէի տէյն օլունմամասընտան նաշի, վէքիլը աեմրի մուտ պիր Հասան աղա Թարաֆընտան վուգուա պուլան իստիտա իւզէրինէ ուսուլ վէ նիզամը մուճիպինճէ Թարիխը իլանտէն իթիպարէն 45 կիւն միւրուրինտէ իհալէի էվվէլիյէսի վէ օնտան սօնրա տա 15 կիւն զարֆընտա 100տէ 5 զամմը գապուլ խոլունէրէք խիթամը միւտտէթտէ իհալէի գաթիյէսի իճրա օլունմագ իւզրէ 61 կիւն միւտտէթլէ մէվգըի միւզայէտէյէ գօնուլտուղընտան, Թալիպ օլանլարըն վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին' մէզքիւր կէտիկին գըյմէթը մուխամմինէ վէ Թահրիրիյէսի օլան 28,000 ղրշ.ըն 100տէ 10ը նիսպէթինտէ բէյ ագչէլէրինի միւսթահսըլէն Տէֆթէրը Խագանի Նէզարէթը ճէլիլէսի սէնէտաթ խաալէմի ումումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր ։
2 քեան. էվվէլ 314 3—3

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլլէրինին նըսֆը լիրա 100 ղշ.տան նագտէն իյֆա վէ նըսֆը տիկէրի Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուպէն Թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ աթիւզզիքր մահլիլաթըն իչպու 1314 սէնէսի քեանունը էվվէլին 7ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն մահը մէզքիւրըն 14ճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար սօն միւզայէտէսի իճրա վէ էրթէսի սալը կիւնիւ 100տէ 5 վէ անտէն սօնրա 100տէ 10 զամ գապուլ օլընաճաղընտան Թալիպ օլանլարըն' գըյմէթը մուխամմինէսինին էօշրիւնէ միւսավի Թէէմին ագչէլէրիյլէ պէրապէր Մահլիլաթ խաալէմինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի 4ինճի տէֆա օլարագ իլան օլունըր.

..6000.. պէտէլը միւզայէտէսի 3050.—Թահթագալէտէ Տէմիր Թաշ մահալլէսինտէ Գուլթուճըլար սօգաղընտա 7 նումէրօյը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 30 զըրա արսատա մէպնի Թահթընտա պիր պօտրումը միւշթէմիլ վէ չէհրի 40 ղշ. քիրայը միւթէհամմիլ ախշապ պիր պապ գութուճը տիւքքեանը կէտիկինին պիւթիւնի. Հաճի Ահմէտ.

..3000.— Գասըմ Բաշատա Սըրճէճի Մուսլիհէտտին մահալլէսինտէ Բէշմանիյէ սօգաղընտա 43 նումէրօյը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 92 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սոֆա վէ 1 գույույը միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հաճի Հասան.

..6000.—Ֆէրի գարիյէսինտէ Պիլէճիքճի սօգաղընտա 104 նումէրօյը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 75 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սոֆա վէ 75 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 60 ղշ. քիրայը միւթէհամմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հաճի Մահմուտ.

..1500.—Մէվլէվիխանէ Գաբուսընտա Գօրուգ Մահմուտ էֆ. մահալլէսինտէ Կիւլիճէ Էվլիյա սօգաղընտա 14 նումէրօյը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 77 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 54 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Րէճէպ.

..6000.—Գալաթատա Էմէք Եէմէզ մահալլէսինտէ Գարա Մուսա սօգաղընտա 11 նումէրօյը պէրմուճիպը խարիթա Թէրպիէն 55 զըրա պիր գըթա արսանըն պիւթիւնի. Հաճի Մահմուտ.

..4000.— Եէնի Պաղչէտէ Էօրտէք Գասապ մահալլէսինտէ Հիմմէթզատէ Թէքքէսի սօգաղընտա 3 նումէրօյը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 60 զըրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 գույու վէ 200 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Նազիֆ.

..10000.—Խըրգայի Շէրիֆտէ Տէպպաղզատէ մահալլէսինտէ Մայմունճը սօգաղընտա 10 նումէրօյը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 90 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 2 սոֆա վէ 1 գույու վէ պիր մըգտար աշըգլըգը միւշթէմիլ վէ չէհրի 70 ղրշ. քիրայը ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Էօրիւճիւ Հասան.

..3220.—Տավուտ Բաշատա Պայազիտը Ճէտիտ մահալլէսինտէ Սուլթան Զէյնէպ սօգաղընտա 3 նումէրօյը տէրունինտէ 50 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 գույու վէ 1 հավուզը միւշթէմիլ Թախմինէն վէ Թէրպիէն 4200 զըրա պիր գըթա պօսթան կէտիկինին 84 սէհիմ իթիպարըյլա 10 սէհիմ Թամ վէ 1 սէհիմինտէ 2 խումս հիսսէսի. Հաֆըզ Էօմէր.

..750. պէտէլը միւզայէտէսի 750. —Գաբանը Տագիգատէ Խավաճէ Խայրէտտին Գաղանճըլար սօգաղընտա 59 նումէրօյը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 48 զըրա պիր գըթա արսանըն գահըրընտա վագը 22 զըրա մուայյէն գալէա մահալի ախէրին էօհտէսինտէ օլուպ անճագ 26 զըրա տիւքքեան արսասընըն 4 հիսսէ իթիպարըյլա 3 հիսսէսինին 4 սէհիմ Թէրթիպիյլէ 1 հիսսէսի. Հաճի Ահմէտ.

..50000.— Իւսկիւտարտա Քէֆչէ Տէտէ մահալլէսինտէ Գարաճա Ահմէտ ճատտէսինտէ 109 նումէրօյը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 590 զըրա արսատա մէպնի 19 գուրնա վէ 4 հալվէթ վէ 1 քէպիր տօլապը գույու վէ 1 սու խազինէսի, 3 օտա վէ 1 տէլլագ օտասը վէ 1 ախըր վէ 150 զըրա մահալտէ հավլու ճամէքեան մահալի վէ 4 մասուրա մալէգզէի միւշթէմիլ վէ չէհրի 1400 ղշ. քիրալը միւլք մա կէտիկ քեարկիր պիր պապ չիֆթէ համամըն սիւլիւս հիսսէսի. Հաճի Մահմուտ.

..1500.. պէտէլը միւզայէտէսի 1500.— Զարըշըի Քէպիրտէ Մէճան Աղա մահալլէսինտէ Պասալըմաճը խանը տէրունինտէ ալթ գաթընտա 22 նումէրօյը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 30 զըրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 20 ղշ. քիրալը քեարկիր պիր պապ օտանըն բուչ հիսսէսի. Հաճի Ահմէտ.

..2500.— Իւսկիւտարտա Մէզարլըգ մահալլէսի գարշըլըղընտա Տէպպաղլար սօգաղընտա 3 նումէրօյը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 69 զըրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սոֆա վէ 1 գույու վէ 81 զըրա պաղչէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին նըսֆ հիսսէսի. Հաճի Հասան.

..1220.— Ըրկատ Բազարընտա Գալիչճի Հասան մահալլէսինտէ Սէքէթճի խանը տէրունինտէ ալթ գաթընտա 3 նօմէրօյը Թախմինէն վէ Թէրպիէն 25 զըրա արսատա մէպնի 1 գըթա օտանըն 5 հիսսէտէն 2 հիսսէսի մէսարիֆը ինշաիյէսի խասապէթ խոէն 20 ատէտ լիրայի Օսմանի քիրալը միւթէֆէվվիզինէ ախտ օլմագ իւզրէ օ էօլտա մուսալէհի լազըմէսի իճրա օլընաճաղը. Հաճի Ահմէտ.

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

[illegible] Պաղչէ Գափուսընտա Ճէլալ Պէյ խանը [illegible] Ն. 1 [illegible]

ՖԷՆՆԷ ՎԷ ՃԻՐՐԱՀԻԼԷ ՄԻԹԷՖԷՐՐԻՔ
[illegible]

Մէզքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահըյէյէ միւթէալլիգ էնվաի ալէթ ու էտէվաթ Թօբտան վէ բէրաքէնտէ օլարագ ֆիւրուխթ օլունըր ։

Էլէքթրիք, եումուշագ վէ սէրթ լասթիգտէն (լասթիգտէն) մամուլ մէվատտը միւխթէլիֆէ, գասըգ պաղլարը, էնվաի շըրընկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլընմագտա տըր ։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան' հէր նէվ սըբարըշաթ վէ Թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրհօտ իտէր ։

ՍԻՆԿԷՐ

Զաթը հազրէթը Շէհրիյարինին տիքիշ մաքինալարը միւթէահհիտի

Ժ. ՆԱՅՍԼԻՆԿԷՐ

Սինկէր գումբանեասընըն խալիս Ինկիլիզ չէլիկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուղը մաքինալարըն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլի մուհասսէնաթը օլ տէրէճէ Թագտիր օլունմըշտըր քի, պու կիւն տիւնեանըն հէր Թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մահզա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլէր ։

Սինկէր գումբանեասը' չիմտիյէ գատար վուգու պուլան միւթէատտիտ սէրկիլէր ումումիյէտէ տէօրթ եիւզտէն զիյատէ տիբլօմ վէ միտալեալարա նաիլ օլմուշ տըր ։

Շարգ իչիւն Սինկէր մաքինալարընըն եէկեանէ տէբօզիթէրը պուլունան Մ. Ժ. Նայսլինկէր' վիլայաթը Շահանէնին քեաֆֆէսինտէ շիւպէլէր Թէէսիս իթմիշ տիր ։

Մէզքիւր մաքինալարըն մահալը ֆիւրուխթը.

Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընտա ։

Գալաթատա (Թունէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա ։
(Թրամվայ սթասիօնընըն գարշըսընտա ։

Սթամպօլտա Սուլթան Համամընտա Նումէրօ 2 ։

Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընտա Նօ. 13 ։

Թագլիտլէրինտէն սագընմագ իչիւն պալէտաէքի մարգանըն' մաքինալարըն իւզէրինտէ պուլընմասընա տիգգաթ իթմէլի ։